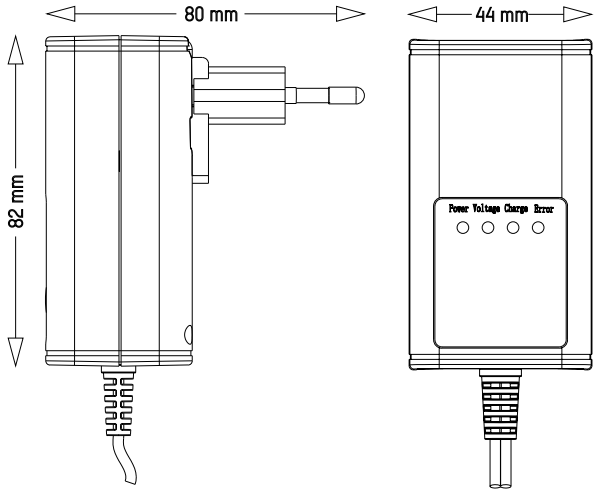
BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL

ALCS2-24A

DE | EN | FR | ES | PT | SE
IT | NL | DK | FI | NO | PL



SICHERHEIT - HINWEISERKLÄRUNG

Bitte folgende Zeichen und Wörter beachten, welche in der Bedienungsanleitung, auf dem Produkt und auf der Verpackung verwendet werden:

- = **Information** | Nützliche Zusatz-Informationen zum Produkt
- = **Hinweis** | Dieser Hinweis warnt vor möglichen Schäden aller Art
- = **Vorsicht** | Achtung - Gefährdung kann zu Verletzungen führen
- = **Warnung** | Achtung – Gefährdung! Kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen

ALLGEMEINES

Bitte alle Teile auspacken und auf Vollständigkeit und Beschädigungen prüfen. Bei Beschädigungen am Gehäuse das Produkt nicht in Betrieb nehmen. Hierzu an den autorisierten Fachhandel oder an die Serviceadresse des Herstellers wenden.

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zur Benutzung und Inbetriebnahme dieses Produktes.

Vor Inbetriebnahme des Produkts die komplette Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen. Auch die Bedienungsanleitung von anderen Geräten lesen, welche mit diesem Produkt betrieben oder an dieses Produkt angeschlossen werden. Betriebsanleitung für spätereren Gebrauch oder für Nachbesitzer aufbewahren.

Bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Produkt und Gefahren (Verletzungen) für den Bediener und andere Personen entstehen.

Die Bedienungsanleitung bezieht sich auf gültige Normen und Regeln der Europäischen Union. Hierzu bitte auch die im Ausland landesspezifischen Gesetze und Richtlinien beachten.

⚠ ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen verwendet werden, wenn sie über die sichere Verwendung des Produkts unterwiesen wurden und die Gefahren kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Kinder vom Produkt und der Verpackung fernhalten. Das Produkt ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie

nicht mit dem Produkt bzw. der Verpackung spielen.

Vor der Verwendung des Ladegerätes alle Anweisungen und Sicherheitshinweise auf dem Ladegerät und am Akku beachten.

Akkus vor dem Aufladen auf Beschädigungen prüfen. Sollten Beschädigungen vorhanden sein, das Produkt nicht mit einem defekten Akkus in Betrieb nehmen. Defekten Akku entsorgen.

Das Produkt entspricht der Schutzklasse II. Es verfügt über eine verstärkte Isolierung und bedarf deshalb keiner Schutzerdung.

Produkt nicht unbeaufsichtigt betreiben.

Niemals in explosionsgefährdeter Umgebung einsetzen, in welcher sich brennbare Flüssigkeiten, Staub oder Gase befinden.

Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Anschlussleitung nicht knicken, spannen oder in Kontakt mit scharfen Gegenständen, Chemikalien oder Lösungsmittel bringen.

Nur eine gut zugängliche Steckdose benutzen, damit das Produkt bei einem Störfall schnell vom Stromnetz getrennt werden kann.

Produkt ausschließlich mit dem im Lieferumfang enthaltenen Zubehör verwenden.

Nehmen Sie niemals ein feuchtes Gerät in Betrieb. Betreiben Sie das Gerät niemals mit feuchten Händen.

Niemals versuchen, eine Batterie/Akku zu öffnen, zu quetschen, zu erhitzen oder in Brand zu setzen. Nicht ins Feuer werfen.

Das Produkt darf nur in geschlossenen, trockenen und weiträumigen Räumen verwendet werden, entfernt von brennbaren Materialen und Flüssigkeiten. Nichtbefolgung kann zu Verbrennungen und Bränden führen.

Auslaufende Batterie-/Akkuflüssigkeit kann bei Berührung mit Körperteilen zu Verätzungen führen. Bei Kontakt die betroffenen Stellen sofort mit frischem Wasser ausspülen und umgehend Arzt kontaktieren.

Deutsch | English | Français | Español | Português | Svenska | Italiano | Nederlands | Dansk | Suomi | Norsk | Polski

Batteriesäure ist ätzend! Bei Kontakt mit Haut oder Augen die betroffene(n) Stelle(n) umgehend mit viel Wasser spülen und Arzt aufsuchen. Batteriesäure auf Textilien löst diese unbehandelt innerhalb von 24-48 Stunden auf und kann auch damit in Kontakt stehende Körperstellen angreifen. Die betroffene(n) Stelle(n) umgehend mit viel Wasser spülen und ggfs. die Bekleidung wechseln.

⚠ GEFAHR VOR BRAND UND EXPLOSION

Nicht in der Verpackung benutzen.

Produkt nicht abdecken - Brandgefahr.

Das Produkt niemals extremen Belastungen wie z.B. extreme Hitze, Kälte, Feuer usw. aussetzen.

Nicht im Regen oder Feuchträumen verwenden.

⊘ ALLGEMEINE HINWEISE

Nicht werfen oder fallen lassen

Produkt nicht öffnen oder modifizieren! Instandsetzungsarbeiten dürfen nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person durchgeführt werden.

Das Trennen des Gerätes von der Stromversorgung nur durch Ziehen am Stecker oder Steckergehäuse, nie am Kabel.

Die Reihenfolge von Plus- und Minuspol ist beim Anschließen und Entfernen unbedingt einzuhalten.

Polklemmen dürfen einander nicht berühren.

Anschlussklemmen und Batterien nicht kurzschließen.

Batterien können während des Ladens explosive Gase entwickeln und in die Umgebung abgeben. Für ausreichende Belüftung sorgen und jegliche Funkenbildung vermeiden.

⊘ FUNKTIONSÜBERSICHT

- Automatik-Ladegerät zur Ladung von 2V/6V/12V/24V Blei-Säure / Blei-Gel / Blei-Vlies / AGM Batterien
- Automatische Spannungs-Erkennung der angeschlossenen Batterie
- Elektronischer Schutz gegen Kurzschluss, Verpolung und Überladung
- Geeignet für Bereitschafts- und Parallel-Betrieb
- Ladung nach IU-Kennlinie (Ladung mit Konstant-Strom und Konstant-Spannung)
- Automatische Nachladung
- Impuls-Erhaltungsladung mit Stromanpassung

⊘ INBETRIEBNAHME:

1. .Klemmen polrichtig anschließen

Zuerst die rote Polklemme an den Pluspol (+) der Batterie, danach die schwarze Polklemme an den Minuspol (-) anschließen. Es ist darauf zu achten, dass die Polklemmen fest sitzen, sodass ein guter Kontakt entsteht und sich die Klemmen nicht leicht lösen können. Sofern die Batterie im Fahrzeug verbaut ist und die Pole der Batterie nicht erreichbar sind, ziehen Sie bitte die Fahrzeuganleitung zu Hilfe.

2. Das Ladegerät an die Stromversorgung anschließen.

Nun das Ladegerät in die Steckdose einstecken. Die „Power" LED links leuchtet blau.Zudem leuchtet die „Voltage"LED je nach Batteriespannung entweder rot [2V-Akku], gelb [6V-Akku], blau [12V-Akku] oder grün [24V-Akku].

3. Batterie wird geladen

Ist die Batterie in Ordnung und liegt kein anderer Fehlerfall vor, so blinkt die „Charge" LED grün während des Ladevorgangs. Je nach Größe der Batterie kann die Dauer des Auflade-Vorgangs zwischen nur wenigen Stunden bis hin zu einigen Tagen variieren.

4. Batterie vollständig geladen

Sobald die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die „Charge" LED dauerhaft grün. Nun den Netzstecker ziehen und danach die Polklemmen von der Batterie entfernen. Zuerst die schwarze Klemme (-) und danach die rote Klemme (+).

5. Erhaltungsladung

Falls gewünscht, kann das Ladegerät auch über einen längeren Zeitraum (z.B. zum Überwintern) an der Batterie angeschlossen bleiben. Das Ladegerät erkennt einen eventuellen Kapazitätsverlust und lädt automatisch nach, ohne die Batterie zu überladen.

⊘ FEHLERMELDUNGEN

Blinkt die **rote** „Error" LED kann dies folgende Ursachen haben:

- Die eingestellte Spannung am gelben Wahlschalter stimmt nicht mit der Batteriespannung überein.
- Die Polklemmen wurden nicht polrichtig angeschlossen. Die rote Krokodilklemme muss mit dem Pluspol und die schwarze Krokodilklemme mit dem Minuspol der Batterie verbunden sein.
- Es liegt ein Kurzschluss vor, z.B. wenn sich die Anschlussklemmen berühren.
- Batteriespannung < 0,3V. Die angeschlossene Batterie ist defekt und weist eventuell einen internen Kurzschluss auf.

Blinkt die „Charge" LED dauerhaft und leuchtet nicht irgendwann kontinuierlich grün, kann die Ursache sein:

- Aufgrund ihres Alters bzw. ihres Verschleißes erreicht die Batterie nicht mehr ganz die volle Ladeschlussspannung. Dies ist unbedenklich.
- Im eingebauten Zustand kann es sein, dass die zu ladende Batterie nicht zu 100% aufgeladen werden kann, da angeschlossene Geräte / Verbraucher (z.B. die Elektronik im Kfz) ständig einen Strom aus der Batterie entnehmen.

Anzeige LEDs (v. links nach rechts)

- „Power" leuchtet blau, sobald das Gerät an Netzspannung angeschlossen wird
- „Voltage" leuchtet je nach Batteriespannung rot: 2V, gelb:6V, blau:12V, grün: 24V
- „Charge" blinkt grün während des Ladevorgangs, leuchtet dauerhaft am Ladeschluss
- „Error" blinkt rot im Fehlerfall

⊘ TECHNISCHE DATEN

Akku-Nennspannung:	**Ladeschlussspannung:**	**Ladestrom:**
2 V	2.3 V	800 mA
6 V	6.9 V	800 mA
12 V	14.1 V	1000 mA
24 V	28.2 V	400 mA

Eingangsspannung: 100-240V AC / 50Hz – 60Hz

Deutsch | English | Français | Español | Português | Svenska | Italiano | Nederlands | Dansk | Suomi | Norsk | Polski

Stromaufnahme: max. 0,4A
Schutzklasse: II
Schutzart: IP20
Umgebungstemperatur: -20°C... +25°C
Ladezeit: variabel (je nach Batteriegröße bis zu 48 Std.)
Batteriekapazität: 1,2Ah – 40Ah
Abmessungen (L×B×H): 82 × 44 × 80mm
Gewicht: ca. 175g

⊘ UMWELTHINWEISE | ENTSORGUNG

Die Verpackung sortenrein entsorgen. Pappe und Karton zum Altpapier, Folie in die Wertstoff-Sammlung.

Das unbrauchbare Produkt gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen. Die Kennzeichnung „Mülltonne" weist darauf hin, dass Elektrogeräte in der EU nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Rückgabe- und Sammelsysteme in ihrer Gemeinde verwenden oder an den Händler wenden, bei dem das Produkt gekauft wurde.

Produkt zur Entsorgung an einer speziellen Entsorgungsstelle für Altgeräte abgeben. Das Produkt nicht in den Hausmüll werfen.

Gebrauchte Batterien/Akkus immer in Übereinstimmung mit den örtlichen Gesetzen oder Anforderungen entsorgen.

Damit erfüllen Sie Ihre gesetzlichen Pflichten und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

⊘ LITHIUMHALTIGE BATTERIEN UND AKKUS

Kleben Sie bei lithiumhaltigen Batterien und Akkus vor der Entsorgung die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Ein Kurzschluss kann zu einem Brand oder einer Explosion führen.

⊘ HAFTUNGSAUSSCHLÜSSE

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden. Wir übernehmen keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden oder Folgeschäden, die durch unsachgemäße Handhabung/falscher Verwendung oder durch Missachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen entstehen.

ⓘ GARANTIEHINWEIS

Unsere Garantiebestimmungen finden Sie online unter www.ansmann.de. Bei Schäden am Gerät, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, kann keine Garantie gewährt werden. Ihr gesetzlicher Gewährleistungsanspruch wird hierdurch nicht beeinträchtigt.

CE Das Produkt entspricht den Anforderungen der EU Richtlinien.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.

SAFETY - EXPLANATION OF NOTES

Please take note of the following symbols and words used in the operating instructions, on the product and on the packaging:

ⓘ = **Information** | Useful additional information about the product
⊘ = **Note** | The note warns you of possible damage of all kinds
⚠ = **Caution** | Attention - Hazard can lead to injuries
⚠ = **Warning** | Attention – Danger! May result in serious injury or death

⊘ GENERAL

Please unpack all parts and check that everything is present and undamaged. Do not use the product if damaged. In this case, contact your local authorised specialist or the service address of the manufacturer.

These operating instructions contain important information for the first use and normal operation of this product.

Read through the complete operating instructions carefully before using the product for the first time. Read the operating instructions for other devices which are to be operated with this product or which are to be connected to this product. Keep these operating instructions for future use or for future users' reference.

Failure to follow the operating instructions and safety instructions may result in damage to the product and hazards (injuries) for the operator and other persons.

The operating instructions refer to applicable standards and regulations of the European Union. Please also adhere to the laws and guidelines specific to your country.

⚠ SAFETY INSTRUCTIONS

This product may be used by children from the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they have been instructed on the safe use of the product and are aware of the hazards. Children are not permitted to play with the product. Children are not permitted to carry out cleaning or care without supervision.

Keep the product and the packaging away from children. This product is not a toy. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the product or packaging.

Before using the charger, read all instructions and safety information on the charger and battery.

Check batteries for damage before charging. If damage is found, do not use the product with a defective battery. Dispose of defective batteries.

The product is categorised as protective class II. It has enhanced insulation and for this reason requires no protective earth.

Do not leave the device unattended whilst operating.

Do not expose to potentially explosive environments where there are flammable liquids, dusts or gases.

Never submerge the product in water or other liquids.

Do not kink or stretch the connection cable, and do not allow it to come into contact with sharp objects, chemicals or solvents.

Use only an easily accessible mains socket so that the product can be quickly disconnected from the mains in the event of a fault.

Use the product exclusively with the accessories included with it.

Do not use the device if it is wet. Never operate the device with wet hands.

The product may only be used in closed, dry and spacious rooms, away from combustible materials and liquids. Disregard can result in burns and fires.

Leaking battery/rechargeable battery fluid can cause chemical burns if it comes into contact with parts of the body. In case of contact, rinse the affected areas immediately with fresh water and consult a doctor immediately. Battery acid is corrosive! In case of contact with skin or eyes, rinse the affected area(s) immediately with plenty of water and consult a doctor. If left untreated, battery acid dissolves textiles within 24-48 hours and can also attack parts of the body that come into contact with it. Rinse the affected area(s) immediately with plenty of water and change clothing if necessary.

Deutsch | **English** | Français | Español | Português | Svenska | Italiano | Nederlands | Dansk | Suomi | Norsk | Polski

⚠ DANGER OF FIRE AND EXPLOSION

Do not use while still in the packaging.
Do not cover the product - risk of fire.
Never expose the product to extreme conditions, such as extreme heat/cold etc.
Do not use in the rain or in damp areas.

⊘ GENERAL INFORMATION

Do not throw or drop.

Do not open or modify the product!

Repair work may only be carried out by the manufacturer or a service technician authorised by the manufacturer or a similarly qualified person.

Only disconnect the device from the power supply by pulling on the plug or plug housing, never on the cable.

The order of the positive and negative terminals must be strictly observed when connecting and disconnecting.

Terminal clamps must not touch each other.

Do not short-circuit the connection terminals and batteries.

Batteries can develop explosive gases during charging and release them into the environment. Ensure adequate ventilation and avoid any sparking.

⊘ COMMISSIONING

- Automatic charger for charging 2V/6V/12V/24V lead-acid / lead-gel / lead-fleece / AGM batteries
- Automatic voltage detection of the connected battery
- Electronic protection against short circuit, reverse polarity and overcharging
- Suitable for standby and parallel operation
- Charging according to IU characteristic curve (charging with constant current and constant voltage)
- Automatic recharging
- Pulse maintenance charging with current adjustment

⊘ FIRST USE | OPERATION:

1. Connect the clamps to the correct terminals

First connect the red terminal clamp to the positive (+) terminal of the battery, then connect the black terminal clamp to the negative (-) terminal. Ensure that the terminal clamps are securely fastened so that there is good contact and the clamps cannot easily come loose. If the battery is installed in the vehicle and the battery terminals are not accessible, please refer to the vehicle manual for assistance.

2. Connect the charger to the power supply.

Now plug the charger into the socket. The 'Power' LED on the left lights up blue. In addition, depending on the battery voltage, the 'Voltage' LED lights up either red (2V battery), yellow (6V battery), blue (12V battery) or green (24V battery).

3. Battery is charging

If the battery is OK and there are no other faults, the 'Charge' LED flashes green during charging. Depending on the size of the battery, the charging process can take anywhere from a few hours to several days.

4. Battery fully charged

Once the battery is fully charged, the 'Charge' LED will light up green continuously. Now unplug the power cord and then remove the pole clamps from the battery. First remove the black clamp (-) and then the red clamp (+).

5. Trickle charging

If desired, the charger can also remain connected to the battery for a longer period of time (e.g. during winter storage). The charger detects any loss of capacity and automatically recharges the battery without overcharging it.

⊘ ERROR MESSAGES

If the **red** 'Error' LED flashes, this may be due to the following causes:

- The voltage set on the yellow selector switch does not match the battery voltage.
- The pole terminals have not been connected with the correct polarity. The red crocodile clip must be connected to the positive terminal and the black crocodile clip to the negative terminal of the battery.
- There is a short circuit, e.g. if the connection terminals are touching.
- Battery voltage < 0.3V. The connected battery is defective and may have an internal short circuit.

If the 'Charge' LED flashes continuously and does not light up green at any point, the cause may be:

- Due to its age or wear, the battery no longer reaches its full end-of-charge voltage. This is not a cause for concern.
- When installed, it may not be possible to charge the battery to 100% capacity because connected devices/consumers (e.g. the electronics in the motor vehicle) are constantly drawing power from the battery.

Display LEDs (from left to right)

- 'Power' lights up blue as soon as the device is connected to the mains voltage.
- 'Voltage' lights up red depending on the battery voltage: 2V, yellow: 6V, blue: 12V, green: 24V.
- 'Charge' flashes green during charging and lights up continuously when charging is complete.
- 'Error' flashes red in the event of an error.

⊘ TECHNICAL DATA

Battery nominal voltage:	Charge termination voltage:	Charge current:
2 V	2.3 V	800 mA
6 V	6.9 V	800 mA
12 V	14.1 V	1000 mA
24 V	28.2 V	400 mA

Input: 100-240V AC / 50Hz – 60Hz

Power consumption: max. 0,4A

Protection class: II

Protection type: IP20

Ambient temperature: -20°C... +25°C

Charging time: variable (up to 48 hours, depending on battery size)

Battery capacity: 1,2Ah – 40Ah

Dimensions (L×W×H): 82 × 44 × 80mm

Weight: approx. 175g

⊘ ENVIRONMENTAL INFORMATION | DISPOSAL

Dispose of packaging after sorting by material type. Cardboard and cardboard to the waste paper, film to the recycling collection.

Dispose of the unusable product in accordance with legal provisions. The „waste bin" symbol indicates that, in the EU, it is not permitted to dispose of electrical equipment in household waste. Use the return and collection systems in your area or contact the dealer from whom you purchased the product.

For disposal, pass the product on to a specialist disposal point for old equipment. Do not dispose of the device with household waste!

Always dispose of used batteries & rechargeable batteries in accordance with the local regulations and requirements.

In this way you will fulfil your legal obligations and contribute to environmental protection.

⊘ BATTERIES CONTAINING LITHIUM

Before disposing of lithium-containing batteries and rechargeable batteries, tape over the terminals to prevent external short circuits. A short circuit can lead to a fire or explosion.

Deutsch | **English** | Français | Español | Português | Svenska | Italiano | Nederlands | Dansk | Suomi | Norsk | Polski

⊘ LIABILITY DISCLAIMER

The information contained within these operating instructions can be changed without prior notification. We accept no liability for direct, indirect, incidental or other damage or consequential damage arising though improper handling/use or through disregard of the information contained within these operating instructions.

ⓘ WARRANTY INFORMATION

You can find our warranty terms online at www.ansmann.de. The guarantee does not apply to damage to the device arising through a failure to comply with the operating instructions. Your statutory warranty rights are not affected by this.

CE The product complies with the requirements from the EU directives.

Subject to technical changes. We assume no liability for printing errors.

SÉCURITÉ - EXPLICATION DES SYMBOLES

Veuillez respecter les symboles et mots de signalisation suivants qui sont utilisés dans le mode d'emploi, sur le produit et sur l'emballage :

ⓘ = **Information** | Informations supplémentaires utiles sur le produit
⊘ = **Remarque** | Cette remarque avertit contre des dommages possibles de tout type
⚠ = **Prudence** | Attention - le risque peut entraîner des blessures
⚠ = **Avertissement** | Attention – danger ! Peut entraîner des blessures graves, voire la mort

⊘ GÉNÉRAL

Veuillez déballer toutes les pièces et contrôler leur intégralité ainsi que la présence de dommages. En cas de dommages, ne pas mettre en marche le produit. Adressez-vous dans ce cas au magasin autorisé ou à l'adresse de service du fabricant.

Le présent mode d'emploi contient des informations importantes sur l'utilisation et la mise en service de ce produit.

Avant la mise en service du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation complet. Lisez également le manuel d'utilisation d'autres appareils qui sont utilisés avec ou sur ce produit. Conservez ce mode d'emploi en vue d'une utilisation ultérieure ou pour le prochain propriétaire du produit.

Des dommages peuvent être causés sur le produit et des risques (blessures) peuvent apparaître pour l'utilisateur et d'autres personnes en cas de non-respect du mode d'emploi et des consignes de sécurité.

Le mode d'emploi se réfère aux normes et règlementations en vigueur dans l'Union européenne. Respectez à ce propos également les législations et directives spécifiques à l'étranger.

⚠CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou avec un manque d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou si elles ont été instruites concernant l'utilisation de sécurité du produit et si elles connaissent les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Tenez les enfants éloignés du produit et de l'emballage. Le produit n'est pas un jouet. Les

enfants devraient être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit ou l'emballage.

Avant d'utiliser le chargeur, respectez toutes les instructions et consignes de sécurité sur le chargeur et sur la pile.

Avant le chargement, vérifiez la présence de dommages sur les piles. En cas de dommages, ne pas mettre le produit en marche avec une pile défectueuse. Éliminer la pile défectueuse.

Le produit correspond à la classe de protection II. Il possède une isolation renforcée et n'a donc pas besoin d'une mise à la terre de protection.

Ne pas utiliser le produit sans surveillance.

Ne jamais utiliser dans un environnement explosible où se trouvent des liquides inflammables, de la poussière ou des gaz.

Ne jamais plonger le produit dans l'eau ou dans un autre liquide.

Toujours utiliser une prise bien accessible afin de pouvoir débrancher le produit du réseau électrique en cas de défaut.

N'utiliser le produit qu'avec les accessoires compris dans l'étendue de la livraison.

Ne mettez jamais un appareil humide en marche. N'utilisez jamais l'appareil avec des mains humides.

Ne jamais tenter d'ouvrir, d'écraser, de chauffer ou de mettre en feu une pile / un accu. Ne pas jeter au feu.

Ne utiliser le produit que dans des pièces fermées, au sec et vastes, à l'abri de matériaux et de liquides inflammables. Le non-respect peut entraîner des brûlures et des incendies.

Les fuites de piles / les liquides dans les accus peuvent entraîner des brûlures chimiques en cas de contact avec des parties du corps. En cas de contact, rincer immédiatement les emplacements concernés avec de l'eau fraîche et contacter immédiatement un médecin.

Les acides des batteries sont corrosifs ! En cas de contact avec la peau ou les yeux, rincer immédiatement et abondamment la ou les parties concernées à l'eau et consulter un médecin. Les acides de batterie sur les textiles les dissolvent

Deutsch | English | **Français** | Español | Português | Svenska | Italiano | Nederlands | Dansk | Suomi | Norsk | Polski

dans les 24 à 48 heures s'ils ne sont pas traités et peuvent également attaquer les parties du corps en contact avec eux. Rincer immédiatement et abondamment à l'eau la ou les parties concernées et changer de vêtements si nécessaire.

⚠ RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

Ne pas utiliser dans l'emballage.

Ne pas couvrir le produit - risque d'incendie.

Ne jamais exposer le produit à des sollicitations extrêmes, par ex. chaleur, froid extrême, etc.).

Ne pas utiliser sous la pluie ou dans des pièces humides.

⊘ GÉNÉRAL

Le présent mode d'emploi contient des informations importantes sur l'utilisation et la mise en service de ce produit.

Avant la mise en service du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation complet. Lisez également le manuel d'utilisation d'autres appareils qui sont utilisés avec ou sur ce produit. Conservez ce mode d'emploi en vue d'une utilisation ultérieure ou pour le prochain propriétaire du produit.

Des dommages peuvent être causés sur le produit et des risques (blessures) peuvent apparaître pour l'utilisateur et d'autres personnes en cas de non-respect du mode d'emploi et des consignes de sécurité.

Le mode d'emploi se réfère aux normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne. Respectez à ce propos également les législations et directives spécifiques à l'étranger.

⊘ VUE D'ENSEMBLE DES FONCTIONS

- Chargeur automatique pour la charge de batteries 2 V/6 V/12 V/24 V au plomb-acide / plomb-gel / plomb-non-tissé / AGM
- Détection automatique de la tension de la batterie connectée
- Protection électronique contre le court-circuit, l'inversion de polarité et la surcharge
- Convient pour un fonctionnement en veille et en parallèle
- Charge selon la courbe caractéristique IU (charge avec courant constant et tension constante)
- Recharge automatique
- Charge de maintien de l'impulsion avec adaptation du courant

⊘ MISE EN SERVICE:

1. Raccorder les bornes en respectant la polarité

Commencer par connecter la pince rouge à la borne positive (+) de la batterie, puis la pince noire à la borne négative (-). Veillez à ce que les bornes polaires soient bien fixées afin d'assurer un bon contact et d'éviter que les bornes polaires ne se détachent facilement. Si la batterie est installée dans le véhicule et que les bornes ne sont pas accessibles, veuillez consulter le manuel d'utilisation du véhicule.

2. Brancher le chargeur à l'alimentation électrique.

Brancher maintenant le chargeur dans la prise. La LED « Power » à gauche s'allume en bleu.

De plus, la LED « Voltage » s'allume en rouge (batterie 2 V), jaune (accu 6 V), bleu (accu 12 V) ou vert (accu 24 V) en fonction de la tension de la batterie.

3. La batterie est en cours de chargement

Si la batterie est en bon état et qu'aucune autre erreur n'est détectée, le voyant « Charge » clignote en vert pendant le processus de charge. Selon la taille de la batterie, la durée du processus de recharge peut varier de quelques heures à plusieurs jours.

4. Batterie complètement chargée

Dès que la batterie est complètement chargée, le voyant « Charge » reste allumé en vert.

Débrancher ensuite la fiche secteur, puis retirer les bornes de la batterie. Commencez par la pince noire (-) puis la pince rouge (+).

5. Charge d'entretien

Si vous le souhaitez, le chargeur peut également rester connecté à la batterie pendant une période prolongée (par exemple pendant l'hiver). Le chargeur détecte toute perte de capacité et recharge automatiquement sans surcharger la batterie.

⊘ MESSAGES D'ERREUR

Si la LED **rouge** « Error » clignote, cela peut avoir les causes suivantes :

- La tension réglée sur le sélecteur jaune ne correspond pas à la tension de la batterie.
- Les bornes polaires n'ont pas été raccordées correctement. La pince crocodile rouge doit être connectée à la borne positive et la pince crocodile noire à la borne négative de la batterie.
- Il y a un court-circuit, par exemple lorsque les bornes de raccordement se touchent.
- Tension de la batterie < 0,3 V. La batterie connectée est défectueuse et présente éventuellement un court-circuit interne.

Si le voyant « Charge » clignote en permanence et ne s'allume pas en continu à un moment donné, cela peut être dû à l'une des causes suivantes:

- En raison de son âge ou de son usure, la batterie n'atteint plus tout à fait la tension de fin de charge. Cela ne présente aucun danger.
- Une fois installée, il se peut que la batterie à charger ne puisse pas être rechargée à 100 %, car les appareils / consommateurs connectés (par exemple, le système électronique du véhicule) consomment en permanence du courant de la batterie.

Affichage LED (de gauche à droite)

- « Power » s'allume en bleu dès que l'appareil est branché sur le secteur
- « Voltage » s'allume en rouge selon la tension de la batterie : 2 V, jaune : 6 V, bleu : 12 V, vert : 24 V
- « Charge » clignote en vert pendant le chargement, reste allumé en permanence une fois le chargement terminé
- « Error » clignote en rouge en cas d'erreur!

⊘ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale de la batterie:	Tension de fin de charge:	Courant de charge:
2 V	2.3 V	800 mA
6 V	6.9 V	800 mA
12 V	14.1 V	1000 mA
24 V	28.2 V	400 mA

Tension d'entrée: 100-240V AC / 50Hz – 60Hz

Consommation électrique: max. 0,4A

Classe de protection: II

Indice de protection: IP20

Température ambiante: -20°C... +25°C

Temps de charge: variable (jusqu'à 48 heures selon la taille de la batterie)

Capacité de la batterie: 1,2Ah – 40Ah

Deutsch | English | **Français** | Español | Português | Svenska | Italiano | Nederlands | Dansk | Suomi | Norsk | Polski

Dimensions (L×B×H): 82 × 44 × 80mm
Poids: ca. 175g

⊘ REMARQUE CONCERNANT L'ENVIRONNEMENT | ÉLIMINATION

Éliminez l'emballage par type. Mettez le papier et le papier avec les déchets de papier et le film avec les matières recyclables.

Éliminez le produit inutilisable conformément aux dispositions légales. Le marquage avec la « poubelle » indique que dans l'UE, les appareils électriques ne doivent pas être éliminés avec les déchets domestiques normaux. Utilisez les systèmes de reprise et de collecte de votre commune ou adressez-vous au revendeur auprès de qui l'appareil a été acheté.

Transmettez le produit à un point de collecte spécial pour appareils usagés en vue de son élimination. Ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.

Éliminez toujours les piles / batteries usées conformément aux lois ou exigences locales.

Vous vous acquittez ainsi de vos obligations légales et contribuez à la protection de l'environnement.

⊘ PILES ET ACCUS CONTENANT DU LITHIUM

Pour les piles au lithium et les batteries rechargeables, fixez les bornes avec du ruban adhésif avant de les mettre au rebut afin d'éviter un court-circuit externe. Un court-circuit peut entraîner un incendie ou une explosion.

⊘ EXCLUSIONS DE RESPONSABILITÉ

Les informations fournies dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable. Nous n'endossons aucune responsabilité pour les dommages ou dommages conséquents directs, indirects, accidentels ou autre causés par la manipulation inappropriée / l'utilisation incorrecte ou par le non-respect des informations fournies dans ce mode d'emploi.

ⓘ GARANTIE

Vous trouverez nos conditions de garantie en ligne à l'adresse www.ansmann.de. Aucune garantie n'est accordée en cas de dommages sur l'appareil causés par le non-respect du mode d'emploi. Cela n'affecte pas votre droit légal à la garantie.

CE Le produit est conforme aux exigences des directives européennes.

Sous réserve de modifications techniques. Nous n'endossons aucune responsabilité pour les erreurs d'impression.

SEGURIDAD - DECLARACIÓN DE INDICACIÓN

Por favor, observe las siguientes señales y palabras que se emplearán en las instrucciones de servicio, en el producto y en el embalaje:

ⓘ = **Información** | Informaciones prácticas adicionales sobre el producto
⊘ = **Indicación** | Esta indicación avisa de posibles daños de todo tipo
⚠ = **Cuidado** | Atención - peligro de sufrir lesiones
⚠ = **Aviso** | ¡Atención, peligro! Puede tener como consecuencia heridas graves o la muerte

⊘ GENERALIDADES

Por favor, desembale todas las piezas y compruebe su integridad y que no estén dañadas. En caso de darse daños no ponga en funcionamiento el producto. Póngase en contacto con un comercio especializado autorizado o diríjase a la dirección de servicio del fabricante

Estas instrucciones de servicio contienen importantes informaciones para el empleo y la puesta en servicio de este producto.

Antes de la puesta en servicio del producto lea íntegramente y a fondo las instrucciones de servicio. Lea igualmente las instrucciones de servicio de otros dispositivos que hayan de funcionar con este producto o se conecten a él. Guarde las instrucciones de servicio para usos posteriores o para el siguiente propietario.

En caso de no observarse las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad podrían darse daños en el producto y correrse peligros (heridas) que afectarían al usuario y otras personas.

Las instrucciones de servicio son relativas a las normas y reglas vigentes en la Unión Europea. A este respecto sírvase observar las leyes y directivas específicas de los países extranjeros.

⚠ INDICACIONES DE SEGURIDAD GENERALES

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia si se les informa de su empleo seguro y conocen sus peligros. Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y los cuidados no deben correr a cargo de los niños sin vigilancia.

Mantenga a los niños alejados del producto y de su embalaje. El producto no es un juguete. Los niños deben estar vigilados para garantizarse que no jueguen con el producto o el embalaje.

Antes de emplear el dispositivo de carga observe todas las instrucciones e indicaciones relativas a la seguridad que se encuentran en el dispositivo y el acumulador.

Compruebe antes de realizar la carga que los acumuladores no se encuentren dañados. En caso de darse daños no ponga en servicio el producto con un acumulador defectuoso. Elimine los acumuladores defectuosos.

El producto es de la clase de protección II. Dispone de un aislamiento reforzado y, por tanto, no necesita toma a tierra.

No usar el producto sin vigilancia.

No emplear nunca en entornos susceptibles de explosión, donde se encuentren líquidos inflamables, polvos o gases.

No sumerja el producto nunca en agua u otros líquidos.

Emplee solo una toma bien accesible para que el producto pueda desconectarse de la red de corriente inmediatamente en caso de fallo.

Emplear el producto sólo con los accesorios que formen parte del volumen de suministro.

No ponga nunca en funcionamiento un dispositivo que esté húmedo. No maneje nunca el dispositivo con las manos húmedas.

No intente nunca abrir una pila o acumulador, aplastarla, calentarla ni quemarla. No arrojar al fuego.

El producto solamente debe utilizarse en estancias cerradas, secas, amplias y alejadas de materiales y líquidos inflamables. La no observación puede tener como consecuencia quemaduras e incendios.

Las pilas con fugas o el líquido de los acumuladores pueden causar quemaduras químicas al entrar en contacto con miembros del cuerpo. Al entrar en contacto, enjuagar inmediatamente con agua fresca y ponerse en contacto sin dilación con el médico.

¡El ácido de la batería es corrosivo! De darse el contacto con la piel o los ojos, enjuagar inmediatamente con abundante agua la zona afectada y acudir al médico. Al entrar en contacto con los

Deutsch | English | Français | **Español** | Português | Svenska | Italiano | Nederlands | Dansk | Suomi | Norsk | Polski

tejidos, el ácido de las pilas, de no eliminarse, los disuelve en un lapso de 24 a 48 horas y así puede afectar a las partes del cuerpo subyacentes. Enjuagar las partes afectadas inmediatamente con abundante agua y, en caso pertinente, cambiarse de vestimenta.

⚠PELIGRO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN

No lo emplee en su embalaje.

No cubra el producto; peligro de incendio.

El producto no debe someterse nunca a esfuerzos extremos como, por ejemplo, calor y frío intensos, fuego, etc.

No emplear bajo la lluvia o en locales húmedos.

⊘ INDICACIONES GENERALES

No arrojar ni dejar caer

¡No abrir ni modificar el producto! Las reparaciones solo deben ser llevadas a cabo por el fabricante o por un técnico de servicio por él encargado o por una persona cualificada de modo semejante.

Desconecte el dispositivo de la red de corriente solo tirando del enchufe o desde el compartimento del conector, nunca tirando del cable.

El orden correcto de los polos positivo y negativo debe observarse obligatoriamente al colocarse y retirarse las baterías.

Los bornes de los polos no deben tocarse.

No crear un cortocircuito entre la terminal de conexión y las pilas.

Las baterías pueden generar gases explosivos y emitirlos al entorno durante la carga. Procurar una aireación suficiente y evitar que se produzca cualquier tipo de chispas.

⊘ VISTA SINÓPTICA DE LAS FUNCIONES

- Cargador automático para cargar baterías de plomo-ácido/plomo-gel/plomo-fibra/AGM de 2 V/6 V/12 V/24 V
- Detección automática de la tensión de la batería conectada
- Protección electrónica contra cortocircuito, polarización inversa y sobrecarga
- Adecuado para funcionamiento en modo de espera y paralelo
- Carga según la curva característica IU (carga con corriente constante y tensión constante)
- Recarga automática
- Carga de mantenimiento de impulso con ajuste de corriente

⊘ PUESTA EN SERVICIO:

1. Conectar los bornes con la polaridad correcta

Conecte en primer lugar la pinza roja al polo positivo (+) de la batería y, a continuación, la pinza negra al polo negativo (-). Es importante asegurarse de que los terminales de los polos estén bien fijados, de modo que haya un buen contacto y no se puedan soltar fácilmente. Si la batería está instalada en el vehículo y no es posible acceder a los polos de la batería, consulte el manual del vehículo.

2. Conecte el cargador a la fuente de alimentación

Enchufe ahora el cargador a la toma de corriente. El led «Power» de la izquierda se ilumina en azul. Además, el led «Voltage» se ilumina en rojo (batería de 2 V), amarillo (batería de 6 V), azul (batería de 12 V) o verde (batería de 24 V), dependiendo de la tensión de la batería).

3. La batería se está cargando

Si la batería está en buen estado y no hay ningún otro fallo, el led «Charge» parpadeará en verde durante el proceso de carga. Dependiendo del tamaño de la batería, la duración del proceso de recarga puede variar entre unas pocas horas y varios días.

4. Batería completamente cargada

Cuando la batería esté completamente cargada, el led «Charge» se iluminará en verde de forma permanente. Desconecte el cable de alimentación y retire los bornes polares de la batería. Primero la pinza negra (-) y después la pinza roja (+).

5. Carga de mantenimiento

Si se desea, el cargador puede permanecer conectado a la batería durante un periodo prolongado (por ejemplo, durante el invierno). El cargador detecta cualquier pérdida de capacidad y recarga automáticamente sin sobrecargar la batería.

⊘ MENSAJES DE ERROR

Si el led **rojo** parpadea «Error», puede deberse a las siguientes causas:

- La tensión ajustada en el selector amarillo no coincide con la tensión de la batería.
- Los terminales de los polos no se han conectado correctamente. La pinza de contacto roja debe conectarse al polo positivo y la pinza de contacto negra, al polo negativo de la batería.
- Se produce un cortocircuito, por ejemplo, si los terminales de conexión están en contacto.
- Tensión de la batería < 0,3 V. La batería conectada está defectuosa y puede presentar un cortocircuito interno.

Si el led «Carga» parpadea continuamente y no se ilumina en verde en ningún momento, la causa puede ser una de las siguientes:

- Debido a su antigüedad o desgaste, la batería ya no alcanza la tensión final de carga completa. Esto no supone ningún riesgo.
- Una vez instalada, es posible que la batería no se cargue al 100 %, ya que los dispositivos/consumidores conectados (por ejemplo, el sistema electrónico del vehículo) consumen constantemente energía de la batería.

Indicadores led (de izquierda a derecha)

- «Power» se ilumina en azul en cuanto el aparato se conecta a la red eléctrica
- «Voltage» se ilumina en función de la tensión de la batería: rojo: 2 V, amarillo: 6 V, azul: 12 V, verde: 24 V
- «Charge» parpadea en verde durante el proceso de carga y permanece encendido cuando finaliza
- «Error» parpadea en rojo en caso de error

Deutsch | English | Français | **Español** | Português | Svenska | Italiano | Nederlands | Dansk | Suomi | Norsk | Polski

DATOS TÉCNICOS

Tensión nominal de la batería:	Tensión final de carga:	Corriente de carga:
2 V	2.3 V	800 mA
6 V	6.9 V	800 mA
12 V	14.1 V	1000 mA
24 V	28.2 V	400 mA

Tensión de entrada: 100-240V AC / 50Hz – 60Hz
Consumo de corriente: max. 0,4A
Clase de protección: II
Tipo de protección: IP20
Temperatura ambiente: -20°C... +25°C
Tiempo de carga: variable (dependiendo del tamaño de la batería, hasta 48 horas)
Capacidad de la batería: 1,2 Ah – 40 Ah
Dimensiones (L × An × Al): 82 × 44 × 80 mm
Peso: aprox. 175 g

INDICACIÓN RELATIVA AL MEDIO AMBIENTE | ELIMINACIÓN

Elimine el embalaje después de clasificar sus materiales. La cartulina y el cartón deben desecharse con el papel viejo mientras que la lámina debe ir a la sección de reciclado de estos materiales.

Elimine el producto ya inservible observando las prescripciones legales. El icono del „cubo de basura" indica que los aparatos eléctricos no deben eliminarse en la UE con la basura doméstica normal. Sirvase de los sistemas de devolución o colecta de su comunidad o diríjase al comercio en el que compró el producto.

Entregue el producto para su eliminación a un centro de eliminación especial para aparatos viejos. No arroje el producto a la basura doméstica.

Elimine las pilas o acumuladores agotados siempre observando las leyes y exigencias locales.

De este modo cumplirá sus obligaciones legales y cooperará a la preservación medioambiental.

PILAS Y ACUMULADORES CON LITIO

Antes de desechar las pilas y las baterías que contienen litio, selle sus polos con cinta adhesiva para evitar cortocircuitos externos. Los cortocircuitos pueden provocar incendios o explosiones.

EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD

Las informaciones contenidas en este manual de instrucciones se pueden modificar sin aviso previo. No aceptamos ninguna responsabilidad por los daños directos, indirectos, casuales o de otro tipo ni por los daños resultantes que se originen por una manipulación inapropiada o errónea o por no tener en cuenta las informaciones contenidas en estas instrucciones de servicio.

INDICACIÓN RELATIVA A LA GARANTÍA

Nuestras disposiciones de garantía se pueden consultar en www.ansmann.de En caso de daños en el dispositivo que se originen por no respetar las instrucciones de uso no se podrá hacer efectiva ninguna garantía. Su derecho legal a garantía no queda por ello afectado.

CE El producto cumple los requisitos de las directivas de la UE.

Sujeto a cambios técnicos. No asumimos ninguna responsabilidad por errores de impresión.

SEGURANÇA - EXPLICAÇÃO DAS INDICAÇÕES

Observe os seguintes símbolos e palavras utilizados no manual de instruções, no produto e na embalagem:

- = **Informação** | Informações adicionais úteis sobre o produto
- = **Indicação** | Esta indicação avisa de possíveis perigos de qualquer tipo
- = **Cuidado** | Atenção - Perigo, pode causar ferimentos
- = **Aviso** | Atenção – Perigo! Pode causar ferimentos graves ou morte

INFORMAÇÃO GERAL

Retirar todas as peças da embalagem e verificar quanto à integridade e quanto à existência de danos. Em caso de danos, não colocar o produto em funcionamento. Dirija-se ao comerciante autorizado ou ao fabricante através do endereço de assistência técnica.

O presente manual de instruções contém informações importantes relativas à utilização e colocação em funcionamento deste produto.

Antes de colocar o produto em funcionamento, ler todo o manual de instruções. Ler também o manual de instruções de outros aparelhos operados com este produto ou conectados a este produto. Guardar o manual de instruções para utilização posterior ou para o proprietário subsequente.

Em caso de inobservância deste manual de instruções e das indicações de segurança, podem ocorrer danos no produto e riscos (ferimentos) para o utilizador e outras pessoas.

O manual de instruções refere-se às normas e regras válidas da União Europeia. Para o efeito, respeitar também a legislação e diretrizes específicas de cada país.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA GERAIS

Este produto pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e conhecimento, se forem instruídas sobre a utilização segura do dispositivo e conheçam os perigos. As crianças não devem brincar com o produto. Os trabalhos de limpeza e de manutenção não devem ser realizados por crianças sem supervisão.

Manter as crianças afastadas do produto e da embalagem. O produto não é um brinquedo. As crian-

ças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o produto ou com a embalagem.

Antes de utilizar o carregador, considere todas as instruções e indicações de segurança no carregador e nas pilhas.

Verifique se as pilhas quanto a danos antes do carregamento. Em caso de existência de danos, não utilize o produto com uma pilha com defeito. Elimine a pilha com defeito.

O produto corresponde à classe de proteção II. Dispõe de isolamento reforçado, pelo que não requer ligação à terra.

Não operar o produto sem supervisão.

Nunca utilizar em ambientes sujeitos a risco de explosão nas quais estejam presentes líquidos, pós ou gases combustíveis.

Nunca imergir o produto em água ou outros líquidos.

Utilizar apenas uma tomada de fácil acesso para que o produto possa ser rapidamente desligado da corrente elétrica em caso de avaria.

Utilize o produto exclusivamente com o acessório incluído no volume de fornecimento.

Nunca coloque um aparelho húmido em funcionamento. Nunca opere o aparelho com as mãos molhadas.

Nunca tente abrir, esmagar, aquecer ou queimar uma pilha / pilha recarregável. Não atirar para o fogo.

O produto pode apenas ser utlizado apenas em espaços fechados, secos e amplos, afastado de materiais e líquidos combustíveis. A inobservância pode causar queimaduras e incêndio.

A fuga de líquido da bateria / pilha recarregável pode causar queimaduras se entrar em contacto com partes do corpo. Em caso de contacto, lave imediatamente as áreas afetadas com água fresca e contacte imediatamente um médico.

O ácido da bateria é corrosivo! Em caso de contacto com a pele ou olhos, lavar imediatamente os locais afetados com água e procurar um médico. O ácido da bateria dissolve tecidos se estes não forem tratados dentro de 24 a 48 horas e pode

Deutsch | English | Français | Español | **Português** | Svenska | Italiano | Nederlands | Dansk | Suomi | Norsk | Polski

ferir os locais do corpo que estejam em contacto com os mesmos. Lavar imediatamente os pontos afetados com bastante água e, se possível, trocar a peça de roupa.

⚠PERIGO DE INCÊNDIO E EXPLOSÃO

Não utilizar dentro da embalagem.

Não cobrir o produto - Perigo de incêndio.

Nunca sujeitar o produto a sobrecargas extremas, p. ex., calor ou frio extremo, chama, etc.

Não utilizar à chuva ou em espaços húmidos.

⊘ INDICAÇÕES GERAIS

Não atirar ou deixar cair

Não abrir nem modificar o produto! Os trabalhos de reparação podem apenas ser realizados pelo fabricante ou por um técnico de serviços encarregue por ele ou por uma pessoa igualmente qualificada.

Desligar o aparelho da alimentação de corrente apenas puxando pela ficha ou pela caixa da ficha, nunca pelo cabo.

A sequência do polo positivo e negativo deve ser obrigatoriamente respeitada ao ligar e retirar.

Os terminais não se podem tocar entre si.

Não curto-circuitar os bornes de ligação e as pilhas.

Durante o carregamento, as pilhas podem formar gases explosivos, que são descarregados para o ambiente. Garantir ventilação suficiente e evitar qualquer formação de faísca.

⊘ VISTA GERAL DAS FUNÇÕES

- Carregador automático para carregar baterias de chumbo-ácido / chumbo-gel / chumbo-fibra / AGM de 2V/6V/12V/24V
- Deteção automática da tensão da bateria conetada
- Proteção eletrónica contra o curto-circuito, inversão de polaridade e sobrecarga
- Adequado para o funcionamento em standby e paralelo
- Carregamento de acordo com a curva caraterística IU (carregamento com corrente constante e tensão constante)
- Recarregamento automático
- Carregamento de manutenção por impulsos com adaptação da corrente

⊘ COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO:

1. Ligar os terminais com a polaridade correta

Primeiro, ligue o terminal vermelho ao pólo positivo (+) da bateria e, em seguida, o terminal preto ao pólo negativo (-). Certifique-se de que os terminais estão bem fixos, para que haja um bom contacto e que não se soltem facilmente. Se a bateria estiver instalada no veículo e os terminais da bateria não estiverem acessíveis, consulte o manual do veículo.

2. Ligar o carregador à fonte de alimentação

Agora, ligue o carregador à tomada. O LED "Power" à esquerda fica azul.

Além disso, o LED "Voltage" acende a vermelho (bateria de 2V), a amarelo (bateria de 6V), a azul (bateria de 12V) ou a verde (bateria de 24V), dependendo da tensão da bateria.

3. A bateria está a carregar

Se a bateria estiver em bom estado e não houver nenhuma outra falha, o LED "Charge" piscará a verde durante o processo de carregamento. Dependendo do tamanho da bateria, a duração do processo de carregamento pode variar entre algumas horas e alguns dias.

4. Bateria totalmente carregada

Assim que a bateria estiver totalmente carregada, o LED "Charge" acende-se a verde de forma permanente. Depois, desligue a ficha da tomada e, em seguida, retire os terminais da bateria. Primeiro, o terminal preto (-) e, em seguida, o terminal vermelho (+).

5. Carregamento de manutenção

Se desejado, o carregador também pode permanecer ligado à bateria durante um período prolongado (por exemplo, durante o inverno). O carregador deteta uma eventual perda de capacidade e recarrega automaticamente, sem sobrecarregar a bateria.

⊘ MENSAGENS DE ERRO

Se o LED **vermelho** "Error" piscar, isso pode ter as seguintes causas:

- A tensão definida no seletor amarelo não corresponde à tensão da bateria.
- Os terminais polares não foram ligados corretamente. O terminal crocodilo vermelho deve ser ligado ao polo positivo e o terminal crocodilo preto ao polo negativo da bateria.
- Existe um curto-circuito, por exemplo, se os terminais de ligação estiverem em contacto.
- Tensão da bateria < 0,3V. A bateria conetada está com defeito e pode apresentar um curto-circuito interno.

Se o LED "Charge" piscar continuamente e não acender a verde de forma contínua, a causa pode ser:

- Devido à sua idade ou desgaste, a bateria já não atinge totalmente a tensão final de carga. Isso não é motivo para preocupação.
- Quando instalado, pode acontecer que a bateria a ser carregada não possa ser carregada a 100%, pois os dispositivos/consumidores conetados (por exemplo, o sistema eletrónico do veículo) consomem constantemente energia da bateria.

LEDs de indicação (da esquerda para a direita)

- "Power" acende a azul assim que o dispositivo é ligado à tensão da rede elétrica
- "Voltage" acende a vermelho, dependendo da tensão da bateria: 2V, amarelo: 6V, azul: 12V, verde: 24V
- "Charge" pisca a verde durante o processo de carregamento e fica aceso de forma permanente quando o carregamento está concluído
- "Error" pisca a vermelho em caso de erro

Deutsch | English | Français | Español | **Português** | Svenska | Italiano | Nederlands | Dansk | Suomi | Norsk | Polski

⊘ DADOS TÉCNICOS

Tensão nominal da bateria:	**Tensão final de carga:**	**Corrente de carga**:
2 V	2.3 V	800 mA
6 V	6.9 V	800 mA
12 V	14.1 V	1000 mA
24 V	28.2 V	400 mA

Tensão de entrada: 100-240V CA / 50Hz – 60Hz
Consumo de energia: máx. 0,4A
Classe de proteção: II
Tipo de proteção: IP20
Temperatura ambiente: -20°C... +25°C
Tempo de carregamento: variável (dependendo do tamanho da bateria, até 48 horas)
Capacidade da bateria: 1,2Ah – 40Ah
Dimensões [C×L×A]: 82 × 44 × 80mm
Peso: aprox. 175g

⊘ INDICAÇÕES RELATIVAS AO MEIO AMBIENTE | ELIMINAÇÃO

Elimine a embalagem de acordo com o seu tipo. Papelão e cartão junto com o papel velho, película junto com plásticos.
Eliminar o produto inutilizável conforme as disposições legais. O símbolo do „caixote do lixo" indica que, na UE, os aparelhos elétricos não podem ser eliminados em conjunto com o lixo doméstico normal. Utilizar os sistemas de devolução e recolha do seu município ou contactar o revendedor onde o produto foi adquirido.
Para a eliminação, encaminhar o produto para um ponto de recolha especial para aparelhos usados. Não juntar o produto ao lixo doméstico.
Elimine as pilhas / baterias usadas sempre de acordo com a legislação ou requisitos locais.
Desta forma, cumpre as suas obrigações legais e contribui para a proteção do meio ambiente.

⊘ PILHAS E BATERIAS RECARREGÁVEIS CONTENDO LÍTIO

Para baterias contendo lítio e baterias recarregáveis, fita adesiva nos terminais antes da eliminação para evitar um curto-circuito externo. Um curto-circuito pode levar a um incêndio ou explosão.

⊘ EXCLUSÃO DA RESPONSABILIDADE

As informações das presentes instruções de operação podem ser alteradas sem aviso prévio. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos diretos, indiretos, acidentais ou outros ou por danos subsequentes decorrentes do manuseamento / utilização incorreta ou da inobservância das informações contidas no presente manual de instruções.

ⓘ AVISO DE GARANTIA

Os nossos regulamentos da garantia podem ser consultados em www.ansmann.de. A garantia exclui danos no aparelho decorrentes da inobservância das instruções de operação. Os seus direitos legais relativos à reivindicação de garantia não são afetados.

CE O produto cumpre os requisitos das diretivas UE.

Sujeito a alterações técnicas. Não nos responsabilizamos por erros de impressão.

SÄKERHET - FÖRKLARING TILL ANVISNINGAR

Beakta följande symboler och signalord som finns i bruksanvisningen, på produkten och på förpackningen:

ⓘ = **Information** | Nyttig extrainformation om produkten
⊘ = **Obs** | Denna anvisning varnar för alla typer skador
⚠ = **Försiktigt** | Se upp – risk för personskador
⚠ = **Varning** | Se upp – fara! Om denna anvisning inte beaktas kan detta leda till svåra persons kador eller dödsfall

⊘ ALLMÄNT

Packa upp alla delar och kontrollera att de är fullständiga och fria från skador. Vid skador får produkten inte tas i drift. Kontakta i så fall auktoriserad återförsäljare eller tillverkarens serviceställe.

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information om användning och driftsättning av produkten.

Läs igenom hela bruksanvisningen noggrant innan du börjar använda produkten. Beakta även bruksanvisningarna till andra produkter som drivs med eller ansluts till denna produkt. Spara bruksanvisningen för senare användning eller för efterföljande innehavare.

Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte beaktas kan det leda till skador på produkten och risker (skador) för användaren och personer i närheten.

Bruksanvisningen baseras på tillämpliga standarder och regler i EU. Beakta även landspecifika lagar och föreskrifter.

⚠ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

Denna produkt kan användas av barn från 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer utan tillräcklig erfarenhet av eller kunskap om produkten, såvida de har instruerats i hur produkten används och känner till farorna. Barn får inte leka med produkten. Barn får inte rengöra eller sköta produkten utan att de hålls under uppsikt. Håll barn borta från produkten och förpackningen. Produkten är ingen leksak. Håll barn under uppsikt så att de inte leker med produkten eller förpackningen.

Innan du använder laddaren ska du läsa igenom

all information och alla säkerhetsanvisningar på laddaren och på batteriet.

Kontrollera att batterierna inte är skadade innan du laddar dem. Om du upptäcker skador ska du inte använda batterierna i produkten. Bortskaffande av de defekta batterierna.

Produkten motsvarar skyddsklass II. Den är försedd med en förstärkt isolering och behöver därför ingen skyddsjordning.

Låt inte produkten arbeta utan uppsikt.

Använd inte produkten i områden med explosionsrisk eller där det förekommer brännbara vätskor, brännbart damm eller brännbara gaser.

Sänk aldrig ned produkten i vatten eller andra vätskor.

Anslut produkten till ett lättåtkomligt uttag så att den snabbt kan kopplas från strömmen vid en störning.

Produkten får endast användas med de tillbehör som ingår i leveransen.

Ta aldrig produkten i drift om den är fuktig. Ta aldrig i den arbetande produkten med fuktiga händer.

Försök aldrig att öppna, klämma, värma upp eller tända ett batteri. Kasta inte i eld.

Använda produkten endast i stängda, torra och stora utrymmen, på avstånd från brännbart material och vätskor. Om detta inte följs, kan brännskador och bränder uppstå.

Läckande batterivätska kan orsaka frätskador om den kommer i kontakt med kroppsdelar. Vid kontakt ska du genast spola berörda ställen med mycket vatten och kontakta läkare.

Batterisyra är frätande! Vid hud- eller ögonkontakt ska det/de berörda stället/ställena omedelbar sköljas med rikligt med vatten och en läkare ska uppsökas. Batterisyra på textilier löser dessa obehandlat upp inom 24–48 timmar och kan också angripa kroppsdelar som är i kontakt med den. Det/de berörda stället/ställena ska genast sköljas med rikligt med vatten och kläderna ska bytas vid behov.

⚠ RISK FÖR BRAND OCH EXPLOSION

Använd inte produkten när den ligger i förpacknin-

Deutsch | English | Français | Español | Português | **Svenska** | Italiano | Nederlands | Dansk | Suomi | Norsk | Polski

gen.

Täck inte över produkten – brandfara.

Utsätt inte produkten för extrem överbelastning, t.ex. extrem värme, kyla, brand eller liknande.

Använd inte i regn eller i våtrum.

⊘ ALLMÄN INFORMATION

Kasta inte eller tappa inte produkten

Öppna och modifiera inte produkten! Reparationsarbeten får endast utföras av tillverkaren eller av auktoriserad servicetekniker eller en person med jämförbar kvalifikation.

Koppla produkten från strömmen genom att dra i kontakten eller kontaktens hus, aldrig i kabeln.

Plus- och minuspolerna måste anslutas och bortkopplas i korrekt ordningsföljd.

Polklämmorna får inte vidröra varandra.

Anslutningsklämmor och batterier får inte kortslutas.

Batterier kan utveckla explosiva gaser när de laddas och utsöndra dem i omgivningen. Sörj för tillräcklig ventilation och undvik all gnistbildning.

⊘ FUNKTIONSÖVERSIKT

- Automatisk laddare för laddning av blysyra-, blygel-, blyfiber- och AGM-batterier på 2 V/6 V/12 V/24 V
- Automatisk spänningsdetektering av det anslutna batteriet
- Elektroniskt skydd mot kortslutning, polfel och överbelastning
- Lämpar sig för standby- och parallelldrift
- Laddning enligt IU-kurva (laddning med konstant ström och konstant spänning)
- Automatisk efterladdning
- Underhållsladdning med impulser med strömanpassning

⊘ DRIFTSÄTTNING:

1. Anslut klämmorna till rätt poler

Anslut först den röda polklämman till batteriets pluspol (+) och sedan den svarta polklämman till minuspolen (-). Se till att polklämmorna sitter ordentligt så att god kontakt uppnås och klämmorna inte lossnar lätt. Om batteriet är inbyggt i fordonet och batteripolerna inte är åtkomliga, se fordonets bruksanvisning.

2. Anslut laddaren till strömförsörjningen

Anslut nu laddaren till eluttaget. „Power"-lampan till vänster lyser blått.

Dessutom lyser LED-lampan "Voltage" antingen rött (2 V-batteri), gult (6 V-batteri), blått (12 V-batteri) eller grönt (24 V-batteri) beroende på batterispänning).

3. Batteriet laddas

Om batteriet är i ordning och det inte finns något annat fel, blinkar lampan „Charge" grönt under laddning. Beroende på batteriets storlek kan laddningstiden variera mellan några timmar och flera dagar.

4. Batteriet är fulladdat

När batteriet är fulladdat lyser LED-lampan „Charge" med fast grönt sken.

Dra nu ur nätkontakten och ta sedan bort polklämmorna från batteriet. Anslut först den svarta klämman (-) och sedan den röda klämman (+).

5. Underhållsladdning

Om man vill kan man låta laddaren vara ansluten till batteriet under en längre tid (t.ex. under vinterförvaring). Laddaren känner av eventuell kapacitetsförlust och laddar automatiskt utan att överladda batteriet.

⊘ FELMEDDELANDEN

Om den **röda** "Error"-lampan blinkar kan det bero på följande orsaker:

- Den inställda spänningen på den gula väljaromkopplaren stämmer inte överens med batterispänningen.
- Polklämmorna har inte anslutits till rätt pol. Den röda krokodilklämman måste anslutas till batteriets pluspol och den svarta krokodilklämman till minuspolen.
- Det finns en kortslutning, t.ex. om anslutningsklämmorna rör vid varandra.
- Batterispänning < 0,3 V. Det anslutna batteriet är defekt och kan ha en intern kortslutning.

Om „Charge"-lampan blinkar kontinuerligt och inte lyser permanent grönt vid något tillfälle kan orsaken vara följande:

- Batteriet är gammalt resp. utnött och kan inte längre uppnå full laddningsspänning. Detta är ofarligt.
- När batteriet är isatt kan det hända att det inte kan laddas till 100 %, eftersom anslutna enheter/förbrukare (t.ex. elektroniken i fordonet) ständigt drar ström från batteriet.

Indikatorlampor (från vänster till höger)

- „Power" lyser blått så snart enheten ansluts till nätströmmen
- „Voltage" lyser rött beroende på batterispänningen: 2 V, gult: 6 V, blått: 12 V, grönt: 24 V
- „Charge" blinkar grönt under laddning och lyser konstant när laddningen är klar
- „Error" blinkar rött vid fel

⊘ TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Batteriets nominella spänning:	**Laddningsslutspänning:**	**Laddningsström**:
2 V	2.3 V	800 mA
6 V	6.9 V	800 mA
12 V	14.1 V	1000 mA
24 V	28.2 V	400 mA

Ingångsspänning: 100–240 V AC/50–60 Hz

Strömförbrukning: max. 0,4 A

Skyddsklass: II

Kapslingsklass: IP20

Omgivningstemperatur: -20 °C till +25 °C

Laddningstid: variabel (upp till 48 timmar beroende på batteristorlek)

Batterikapacitet: 1,2–40 Ah

Mått [L×B×H]: 82 × 44 × 80mm

Vikt: ca 175 g

⊘ MILJÖINFORMATION I AVFALLSHANTERING

Källsortera förpackningen. Papper och kartong räknas som pappersavfall, folie kan lämnas i till återvinningscentral.

Avfallshantera den utttjänta produkten enligt gällande föreskrifter. Symbolen "Soptunna" härvisar till att den elektriska produkten inte får avfallshanteras tillsammans med vanligt hushållsavfall inom EU. Använd återlämnings- och samlingsställen i din kommun eller kontakta återförsäljaren där du köpte produkten.

Lämna produkten på en återvinningsstation för avfallshantering av uttjänta elektriska produkter. Produkten får inte kastas i hushållssoporna.

Avfallshantera använda batterier/uppladdningsbara batterier enligt lokala lagar eller bestämmelser.

På så sätt följer du lagen och bidrar till miljöskydd.

⊘ LITIUMHALTIGA BATTERIER OCH LADDNINGSBARA BATTERIER

För batterier som innehåller litium och uppladdningsbara batterier ska du tejpa av terminalerna innan du kastar dem för att undvika extern kortslutning. En kortslutning kan leda till brand eller explosion.

Deutsch | English | Français | Español | Português | **Svenska** | Italiano | Nederlands | Dansk | Suomi | Norsk | Polski

ANSVARSFRISKRIVNING

Informationen i denna bruksanvisning kan ändras utan föregående meddelande. Vi ansvarar inte för direkta, indirekta, tillfälliga eller övriga skador eller följdskador som uppstår till följd av felaktig hantering/användning eller underlåtenhet att beakta informationen i denna bruksanvisning.

GARANTI

Våra garantivillkor finns online på www.ansmann.de. Vid skador på produkten som uppstår på grund av att denna bruksanvisning inte har beaktats, upphör garantin att gälla. Ditt lagliga garantianspråk påverkas inte.

CE Produkten överensstämmer med kraven i tillämpliga EU direktiv.

Med förbehåll för tekniska ändringar. Med förbehåll för tryckfel.

SICUREZZA - SPIEGAZIONE DELLE AVVERTENZE

Osservare i seguenti simboli e termini utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sul prodotto e sulla confezione:

- = **Informazione** | Utili informazioni aggiuntive sul prodotto
- = **Nota** | Questa nota avvisa su possibili danni di qualsiasi tipo
- = **Attenzione** | Attenzione – Pericolo di lesioni!
- = **Avvertimento** | Attenzione – Pericolo! Può provocare lesioni gravi o letali

GENERALITÀ

Disimballare tutti i componenti e controllare se sono al completo e integri. In caso di danni, non mettere il prodotto in funzione. In questo caso, rivolgersi al rivenditore specializzato autorizzato o contattare il produttore tramite l'indirizzo del centro di assistenza.

Le presenti istruzioni contengono importanti informazioni relativamente all'utilizzo e alla messa in funzione del presente prodotto.

Prima di mettere in funzione il prodotto, leggere accuratamente il manuale d'uso per intero. Leggere anche le istruzioni per l'uso degli altri dispositivi che vengono utilizzati o collegati con questo prodotto. Conservare le istruzioni per un uso futuro o per i proprietari successivi.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso e delle avvertenze di sicurezza può provocare danni al prodotto e pericoli (lesioni) per l'utente e altre persone.

Le istruzioni per l'uso fanno riferimento alle norme e regole in vigore nell'Unione Europea. Osservare in merito anche le leggi e le direttive specifiche del paese estero di destinazione.

⚠AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

Questo prodotto non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza la necessaria esperienza e conoscenza, a meno che non siano state istruite sull'uso in sicurezza del prodotto e informate sui pericoli connessi. I bambini non devono giocare con il prodotto. Non affidare pulizia e manutenzione ai bambini se non sorvegliati.

Tenere il prodotto e l'imballo fuori dalla portata dei bambini. Il prodotto non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non

usino il prodotto e l'imballo come un giocattolo.

Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e avvertenze di sicurezza riportate sul caricatore e sulla batteria.

Prima della ricarica, controllare che le batterie non siano danneggiate. In presenza di danni, non mettere il prodotto in funzione con le batterie guaste. Smaltire la batteria guasta.

Il prodotto è conforme alla classe di protezione II. È dotato di un isolamento rinforzato e quindi non necessita di messa a terra.

Non utilizzare il prodotto senza sorveglianza.

Non impiegare mai in ambienti a rischio di esplosione, in cui sono presenti liquidi, polveri o gas infiammabili.

Non immergere mai il prodotto in acqua o altri liquidi.

Utilizzare soltanto una presa elettrica facilmente accessibile per poter scollegare il prodotto rapidamente dalla rete elettrica in caso di anomalia.

Utilizzare il prodotto esclusivamente insieme agli accessori forniti in dotazione.

Non utilizzare mai l'apparecchio quando è umido. Non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate.

Non tentare mai di aprire una batteria, né di schiacciarla, riscaldarla o incendiarla. Non gettarla nel fuoco.

Il prodotto deve essere utilizzare soltanto in ambienti chiusi, asciutti e spaziosi, lontano da materiali e liquidi infiammabili. La mancata osservanza di quest'avvertenza può provocare incendi e ustioni.

Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare corrosione cutanea in caso di contatto con una parte del corpo. In caso di contatto, sciacquare immediatamente i punti interessati con acqua pulita e rivolgersi subito a un medico.

L'acido della batteria è corrosivo! In caso di contatto con la pelle o gli occhi, sciacquare immediatamente la(e) parte(i) interessata(e) con abbondante acqua e consultare un medico. L'acido della batteria sui tessuti li dissolve entro 24-48 ore senza trattamento e può anche attaccare le parti del

Deutsch | English | Français | Español | Português | Svenska | **Italiano** | Nederlands | Dansk | Suomi | Norsk | Polski

corpo a contatto con esso. Sciacquare immediatamente la(e) parte(i) interessata(e) con abbondante acqua ed eventualmente cambiare i vestiti.

⚠PERICOLO DI INCENDI ED ESPLOSIONI

Non utilizzarlo all'interno della confezione.

Non coprire il prodotto – pericolo d'incendio.

Non esporre mai il prodotto a sollecitazioni estreme, ad es. caldo o freddo estremo, incendio ecc.

Non utilizzare sotto la pioggia o in ambienti umidi.

⊘ NOTE GENERALI

Non lanciarla o farla cadere

Non aprire né modificare il prodotto! I lavori di riparazione devono essere effettuati esclusivamente dal produttore o da un tecnico di assistenza incaricato dal produttore, oppure da una persona dotata di una qualifica equivalente.

Per scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica, tirare sempre il connettore o il relativo alloggiamento, mai il cavo.

L'ordine di polo positivo e negativo deve essere rigorosamente rispettato durante il collegamento e la rimozione.

I morsetti dei poli non devono toccarsi.

Non cortocircuitare i morsetti né le batterie.

Batterie possono sviluppare e rilasciare gas esplosivi nell'ambiente durante la ricarica. Garantire un'adeguata ventilazione ed evitare scintille.

⊘ PANORAMICA DELLE FUNZIONI

- Caricabatterie automatico per la ricarica di batterie al piombo-acido / piombo-gel / piombo-vello / AGM da 2 V/6 V/12 V/24 V
- Rilevamento automatico della tensione della batteria collegata
- Protezione elettronica da cortocircuiti, inversione di polarità e sovraccarica
- Adatto per il funzionamento in standby e in parallelo
- Carica secondo la curva caratteristica IU (carica con corrente costante e tensione costante)
- Ricarica automatica
- Carica di mantenimento a impulsi con regolazione della corrente

⊘ MESSA IN FUNZIONE:

1. Collegare i morsetti al polo giusto

Collegare prima il morsetto rosso al polo positivo (+) della batteria, quindi il morsetto nero al polo negativo (-). È necessario assicurarsi che i morsetti siano ben fissati, in modo da garantire un buon contatto e impedire che si allentino facilmente. Se la batteria è installata nel veicolo e i poli della batteria non sono accessibili, consultare il manuale d'uso del veicolo.

2. Collegare il caricabatterie all'alimentazione elettrica.

Ora inserire il caricabatterie nella presa di corrente. Il LED „Power" a sinistra si accende con luce blu.

Inoltre, a seconda della tensione della batteria, il LED „Voltage" si accende con luce rossa (batteria da 2 V), gialla (batteria da 6 V), blu (batteria da 12 V) o verde (batteria da 24 V).

3. La batteria è in carica

Se la batteria è in ordine e non sono presenti altri guasti, il LED „Charge" lampeggia con luce verde durante il processo di ricarica. A seconda delle dimensioni della batteria, la durata del processo di ricarica può variare da poche ore a diversi giorni.

4. Batteria completamente carica

Quando la batteria è completamente carica, il LED „Charge" si accende con luce verde permanente. Ora scollegare la spina dalla presa di corrente e quindi rimuovere i morsetti dalla batteria. Prima il morsetto nero (-) e poi quello rosso (+).

5. Carica di mantenimento

Se lo si desidera, il caricabatterie può rimanere collegato alla batteria anche per un periodo prolungato (ad es. durante l'inverno). Il caricabatterie rileva un'eventuale perdita di capacità e ricarica automaticamente senza sovraccaricare la batteria.

⊘ MESSAGGI DI ERRORE

Se lampeggia il LED **rosso** "Error", ciò può essere dovuto alle seguenti cause:

- La tensione impostata sul selettore giallo non corrisponde alla tensione della batteria.
- I morsetti non sono stati collegati ai poli giusti. Il morsetto a coccodrillo rosso deve essere collegato al polo positivo e quello nero al polo negativo della batteria.
- È presente un cortocircuito, ad esempio se i morsetti di collegamento sono in contatto tra loro.
- Tensione batteria < 0,3 V. La batteria collegata è difettosa e potrebbe presentare un cortocircuito interno.

Se il LED „Charge" lampeggia permanentemente e non si accende con luce fissa, la causa potrebbe essere una delle seguenti:

- A causa dell'età o dell'usura, la batteria non raggiunge più la tensione di fine carica completa. Questo è innocuo.
- Una volta installata la batteria potrebbe non essere possibile caricarla al 100 %, poiché i dispositivi/consumatori collegati (ad es. l'elettronica dell'auto) assorbono costantemente corrente dalla batteria.

Indicatori a LED (da sinistra a destra)

- „Power" si accende con luce blu non appena l'apparecchio viene collegato alla tensione di rete
- "Voltage" si accende a seconda della tensione della batteria con luce rossa: 2 V, gialla: 6 V, blu: 12 V, verde: 24 V
- „Charge" lampeggia con luce verde durante il processo di ricarica, si accende con luce permanente al termine della ricarica
- "Error" lampeggia con luce rossa in caso di errore

⊘ DATI TECNICI

Tensione nominale della batteria:	Tensione di fine carica:	Corrente di carica:
2 V	2.3 V	800 mA
6 V	6.9 V	800 mA
12 V	14.1 V	1000 mA
24 V	28.2 V	400 mA

Tensione di ingresso: 100-240 V AC / 50 Hz – 60 Hz
Assorbimento: max. 0,4 A
Classe di protezione: II
Tipo di protezione: IP20
Temperatura ambiente: -20 °C... +25 °C
Tempo di ricarica: variabile (a seconda delle dimensioni della batteria, fino a 48 ore)
Capacità della batteria: 1,2Ah – 40Ah
Dimensioni (L×P×H): 82 × 44 × 80 mm
Peso: circa 175 g

⊘ NOTA AMBIENTALE | SMALTIMENTO

Smaltire la confezione conformemente al tipo di materiale. La carta e il cartone tra la carta usata; raccolta differenziata per la pellicola.
Smaltire il prodotto inutilizzabile secondo le disposizioni di legge. Il contrassegno „bidone dell'immondizia" indica che nell'UE le apparecchiature

Deutsch | English | Français | Español | Português | Svenska | **Italiano** | Nederlands | Dansk | Suomi | Norsk | Polski

elettriche non si devono smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Rivolgersi ai centri di ritiro e raccolta del proprio comune oppure al rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto.

Per smaltire il prodotto, conferirlo a un centro di raccolta specifico per apparecchiature usate. Non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici.

Smaltire le batterie usate sempre nel rispetto delle norme di legge o dei requisiti locali.

In questo modo vi attenete ai vostri obblighi di legge e fornite il vostro contributo alla tutela dell'ambiente.

✓ BATTERIE RICARICABILI E NON RICARICABILI AL LITIO

Per le batterie contenenti litio e le batterie ricaricabili, chiudere i terminali con del nastro adesivo prima dello smaltimento per evitare un corto circuito esterno. Un corto circuito può portare a un incendio o a un'esplosione.

✓ ESCLUSIONI DI RESPONSABILITÀ

Le informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso possono essere modificate senza preavviso. Non ci assumiamo nessuna responsabilità per danni diretti, indiretti, casuali o di qualsiasi altro genere, riconducibili a un utilizzo scorretto dell'apparecchio o alla mancata osservanza delle informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.

ⓘ INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

Le nostre condizioni di garanzia sono contenute online sul sito www.ansmann.de La garanzia non è valida per qualsiasi danno all'apparecchio che sia provocato dall'inosservanza delle istruzioni. Ciò non intacca il vostro diritto di legge alla garanzia.

CE Il prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE.

Con riserva di modifiche tecniche. Non ci assumiamo nessuna responsabilità per eventuali errori di stampa.

VEILIGHEID - TOELICHTING BIJ DE AANWIJZINGEN

Houd rekening met onderstaande tekens en woorden, die in de gebruiksaanwijzing, op het product en op de verpakking gebruikt worden:

ⓘ = **Informatie** | Nuttige aanvullende informatie over het product

✓ = **Opmerking** | Deze opmerking waarschuwt voor allerlei mogelijke schade

⚠ = **Voorzichtig** | Let op - door risico's kan letsel worden veroorzaakt

⚠ = **Waarschuwing** | Let op – risico! Kan zeer ernstig of fataal letsel veroorzaken

✓ ALGEMEEN

Alle onderdelen uitpakken en op volledigheid en beschadigingen controleren. Het product bij beschadigingen niet gebruiken. Neem contact op met de geautoriseerde vakhandel of het serviceadres van de fabrikant.

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over het gebruik en de ingebruikname van dit product.

Lees voordat u het product in gebruik neemt de complete gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Daarbij moet ook de gebruiksaanwijzing van andere apparaten worden gelezen, die in combinatie met dit product gebruikt of op dit product aangesloten worden. Bewaar deze gebruikersaanwijzing voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

Bij het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies kan er schade aan het product en gevaar (letsel) voor de gebruiker en andere personen ontstaan.

De gebruiksaanwijzing heeft betrekking op de geldige normen en regels van de Europese Unie. Hiervoor ook de landspecifieke wetten en richtlijnen in het buitenland in acht nemen.

⚠ ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of weinig ervaring en/of kennis worden gebruikt indien zij onder toezicht staan of over een veilig gebruik van het apparaat worden geïnstrueerd en de mogelijke gevaren kennen. Kinderen mogen niet met het product spelen. De reiniging en het onderhoud niet door kinderen laten uitvoeren als zij niet onder toezicht staan.

Houd kinderen uit de buurt van het product en de verpakking. Het product is geen speelgoed. Bij kinderen moet erop worden gelet dat ze niet met het product c.q. de verpakking gaan spelen.

Lees alle instructies en veiligheidsvoorschriften op de lader en de accu voordat u de lader gebruikt.

Controleer de accu's op beschadigingen voordat u ze oplaadt. Als er beschadigingen zijn, mag u het product niet gebruiken met een defecte accu. Gooi defecte accu's weg.

Het product voldoet aan de beschermingsklasse II. Het heeft een versterkte isolatie en heeft daarom geen beschermingsaarding nodig.

Het product niet gebruiken wanneer hier geen toezicht op is.

Nooit in een explosiegevaarlijke omgeving gebruiken, waar brandbare vloeistoffen, stof of gassen aanwezig zijn.

Het product nooit in water of andere vloeistoffen onderdompelen.

Alleen een goed toegankelijk stopcontact gebruiken, zodat de stekker van het product in geval van een storing snel uit het stopcontact kan worden getrokken.

Alleen een goed toegankelijk stopcontact gebruiken, zodat de stekker van het product in geval van een storing snel uit het stopcontact kan worden getrokken.

Het product uitsluitend met de meegeleverde toebehoren gebruiken.

Gebruik nooit een vochtig apparaat. Pak het apparaat nooit met vochtige handen vast.

Probeer nooit om een batterij/accu te openen, te pletten, te verhitten of in brand te steken. Niet in het vuur gooien.

Het product mag uitsluitend in gesloten, droge en grote ruimtes gebruik worden, ver van brandbare materialen en vloeistoffen. Het niet naleven kan brandwonden en

Gelekte batterij-/accuvloeistof kan bij contact met lichaamsdelen etsverwondingen veroorzaken. Bij huidcontact de betreffende plaatsen onmiddellijk met schoon water afspoelen en direct een arts raadplegen.

Accuzuur is bijtend! Bij contact met de huid of ogen onmiddellijk de betreffende plek(ken) met veel water spoelen en een arts raadplegen. Accuzuur lost onbehandeld binnen 24-48 uur textiel op en kan ook lichaamsdelen aantasten die ermee

Deutsch | English | Français | Español | Português | Svenska | Italiano | **Nederlands** | Dansk | Suomi | Norsk | Polski

in contact komen. Spoel de betreffende plek(ken) onmiddellijk met veel water en trek indien nodig andere kleding aan.

⚠GEVAAR VOOR BRAND OF EEN EXPLOSIE

Niet gebruiken terwijl het product nog in de verpakking zit.

Product niet afdekken - brandgevaar.

Het product nooit aan extreme belastingen zoals bijv. extreme hitte, kou, vuur enz. blootstellen.

Nooit in de regen of in vochtige ruimten gebruiken.

⊘ ALGEMENE AANWIJZINGEN

Niet mee gooien of laten vallen.

Product niet openen of modificeren! Reparatiewerkzaamheden mogen alleen door de producent of een daardoor aangewezen servicemonteur of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd.

De stekker van het apparaat mag alleen aan de stekker zelf of de stekkerbehuizing, maar nooit aan de kabel, uit het stopcontact worden getrokken.

De volgorde van de plus- en minpool moet bij het aansluiten en verwijderen strikt worden aangehouden.

Poolklemmen mogen elkaar niet raken.

Sluit aansluitklemmen en batterijen niet kort.

Batterijen kunnen tijdens het laden explosieve gassen ontwikkelen en deze afgeven aan de omgeving. Zorg voor voldoende ventilatie en vermijd vonkvorming.

⊘ FUNCTIEOVERZICHT

- Automatische lader voor het opladen van 2V / 6V / 12V / 24V loodzuur / loodgeel / loodvlies / AGM-accu's
- Automatische spanningsdetectie van de aangesloten accu
- Elektronische bescherming tegen kortsluiting, omgekeerde polariteit en overladen
- Geschikt voor stand-by- en parallelbedrijf
- Laden volgens IU-karakteristiek (laden met constante stroom en constante spanning)
- Automatisch herladen
- Puls-onderhoudslading met stroomaanpassing

⊘ INGEBRUIKNAME:

1. Klemmen correct aansluiten

Sluit eerst de rode klem aan op de pluspool (+) van de accu, daarna de zwarte klem op de minpool (-). Zorg ervoor dat de klemmen stevig vastzitten zodat er goed contact is en de klemmen niet gemakkelijk losraken. Als de accu in het voertuig is ingebouwd en de polen niet bereikbaar zijn, raadpleeg dan de handleiding van het voertuig.

2. Sluit de lader aan op de stroomvoorziening.

Steek vervolgens de lader in het stopcontact. De „Power" LED aan de linkerkant brandt blauw. Afhankelijk van de accuspanning brandt de „Voltage" LED rood (2V-accu), geel (6V-accu), blauw (12V-accu) of groen (24V-accu).

3. Accu wordt geladen

Als de accu in orde is en er geen andere fout optreedt, knippert de „Charge" LED groen tijdens het laadproces. Afhankelijk van de grootte van de accu kan de laadtijd variëren van enkele uren tot enkele dagen.

4. Accu volledig geladen

Zodra de accu volledig is opgeladen, brandt de „Charge" LED continu groen. Haal nu de stekker uit het stopcontact en verwijder vervolgens de klemmen van de accu. Eerst de zwarte klem (-) en daarna de rode klem (+).

5. Onderhoudslading

Indien gewenst kan de lader ook voor langere tijd (bijvoorbeeld tijdens de overwintering) op de accu aangesloten blijven. De lader detecteert eventuele capaciteitsverlies en laadt automatisch bij zonder de accu te overladen.

⊘ FOUTMELDINGEN

Knippert de **rode** „Error"-LED, dan kunnen de volgende oorzaken aanwezig zijn:

- De ingestelde spanning op de gele schakelaar komt niet overeen met de batterijspanning.
- De polen zijn niet correct aangesloten. De rode krokodillenklem moet op de pluspool en de zwarte krokodillenklem op de minpool van de batterij worden aangesloten.
- Er is een kortsluiting, bijvoorbeeld als de aansluitklemmen elkaar raken.
- Batterijspanning < 0,3V. De aangesloten batterij is defect en heeft mogelijk een interne kortsluiting.

Als de „Charge"-LED continu knippert en niet uiteindelijk continu groen brandt, kan de oorzaak zijn:

- Door ouderdom of slijtage bereikt de batterij niet meer volledig de laadspanningslimiet. Dit is onschadelijk.
- In ingebouwde toestand kan het zijn dat de te laden batterij niet voor 100% kan worden opgeladen, omdat aangesloten apparaten/verbruikers (bijv. de elektronica in het voertuig) continu stroom aan de batterij onttrekken.

LED-indicatie (van links naar rechts)

- „Power" brandt blauw zodra het apparaat op het net is aangesloten
- „Voltage" brandt afhankelijk van de batterijspanning: rood: 2V, geel: 6V, blauw: 12V, groen: 24V
- „Charge" knippert groen tijdens het laden, brandt continu bij laadvoltooiing
- „Error" knippert rood bij een fout

⊘ TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale accuspanning:	Laadspanning bij eindlading:	Laadstroom:
2 V	2.3 V	800 mA
6 V	6.9 V	800 mA
12 V	14.1 V	1000 mA
24 V	28.2 V	400 mA

Ingangsspanning: 100-240V AC / 50Hz – 60Hz
Stroomopname: max. 0,4A
Beschermingsklasse: II
Beschermingsgraad: IP20
Omgevingstemperatuur: -20°C... +25°C
Laadtijd: variabel (afhankelijk van de batterijgrootte tot 48 uur)
Batterijcapaciteit: 1,2Ah – 40Ah
Afmetingen (L×B×H): 82 × 44 × 80 mm
Gewicht: ca. 175g

Deutsch | English | Français | Español | Português | Svenska | Italiano | **Nederlands** | Dansk | Suomi | Norsk | Polski

INSTRUCTIES VOOR HET MILIEU | AFVALVERWIJDERING

De verpakking naar soort als afval afvoeren. Papier en karton bij het oud papier, folie bij het herbruikbaar afval.

Behandel het onbruikbare product overeenkomstig de wettelijke bepalingen als afval. De aanduiding "vuilnisbak" wijst erop dat elektrische apparaten in de EU niet met het normale huisvuil verwijderd mogen worden. Gebruik de teruggave- en inzamelsystemen in uw gemeente of neem contact op met de dealer waar het product gekocht is.

Geef het apparaat voor de verwijdering af bij een speciale inzamelplaats voor oude apparaten. Het product niet als huisvuil behandelen.

Gebruikte batterijen/accu's altijd in overeenstemming met de plaatselijke wetten of eisen afvoeren.

Zo kunt u aan uw wettelijke verplichtingen voldoen en uw bijdrage aan de bescherming van het milieu leveren.

LITHIUMHOUDENDE BATTERIJEN EN ACCU'S

Plak bij lithiumhoudende batterijen en accu's vóór het weggooien de polen af om een externe kortsluiting te voorkomen. Een kortsluiting kan leiden tot brand of explosie.

UITSLUITING VAN AANSPRAKELIJKHEID

De in deze gebruiksaanwijzing opgenomen informatie kan zonder aankondiging vooraf worden gewijzigd. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor directe, indirecte, toevallige of overige schade of vervolgschade, die door ondeskundig/verkeerd gebruik of door het niet naleven van de in deze gebruiksaanwijzing aanwezige informatie ontstaat.

GARANTIE-OPMERKING

Onze garantiebepalingen vindt u online op www.ansmann.de. Bij schade aan het apparaat, die ten gevolge van het niet naleven van de gebruiksaanwijzing ontstaat, kan geen garantie verleend worden. Uw wettelijke aanspraak op garantie wordt hierdoor niet nadelig beïnvloed.

CE Het product voldoet aan de eisen van de EU richtlijnen.

Technische wijzigingen voorbehouden. Voor drukfouten zijn wij niet aansprakelijk.

SIKKERHED - FORKLARING AF ANVISNINGER

Bemærk følgende symboler og ord, der anvendes i betjeningsvejledningen, på produktet og på emballagen:

- = **Information** | Nyttig information til produktet
- = **Bemærk** | Denne oplysning advarer mod alle typer mulige skader
- = **Forsigtig** | Pas på – Faren kan medføre personskader
- = **Advarsel** | Pas på – Fare! Kan medføre alvorlige kvæstelser eller livsfare

GENERELT

Udpak alle dele, og kontrollér dem for fuldstændighed og skader. Ved skader må produktet ikke tages i brug. Kontakt en autoriseret forhandler eller se producentens serviceadresse.

Denne brugsanvisning indeholder vigtige oplysninger vedrørende brug og ibrugtagning af dette produkt.

Læs hele brugsanvisning omhyggeligt igennem inden produktet tages i brug. Læs også brugsanvisningerne for de andre produkter, der skal anvendes sammen med powerbank, eller som tilsluttes powerbank. Opbevar brugsanvisningen til senere brug eller til evt. senere brugere.

Overholdes denne brugsanvisning og sikkerhedsanvisningerne ikke, kan der opstår skader på produktet og farer (personskader) for brugeren og andre personer.

Betjeningsvejledningen baserer på gældende standarder og regler i den Europæiske Union. Følg også de landespecifikke love og regler i brugslandet.

⚠GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

Dette produkt må anvendes af børn under 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og manglende viden, såfremt de er undervist i produktets sikre brug og kender faren. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligehold må ikke udføres af børn uden opsyn.

Hold børn væk fra produktet og emballagen. Produktet er ikke legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet eller emballagen.

Før brug af opladeren skal alle instruktioner og sikkerhedsanvisninger på opladeren og batteriet

følges.

Kontrollér batterierne for skader inden opladning. Hvis der er skader, må produktet ikke bruges med et defekt batteri.Defekte batterier skal bortskaffes korrekt.

Produktet har beskyttelsesklasse II. Det har en forstærket isolering og kræver derfor ikke beskyttelsesjord.

Produktet må ikke anvendes uden opsyn.

Må aldrig bruges i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, støv eller gasser.

Produktet må aldrig dykkes ned i vand eller andre væsker.

Kneb ikke tilslutningsledningen, spænd den ikke og bring den ikke i kontakt med skarpe genstande, kemikalier eller opløsningsmidler.

Brug kun nemt tilgængelige stikdåser, så produktets strømforsyning hurtigt kan afbrydes i tilfælde af fejl.

Produktet anvendes udelukkende med det tilbehør der er indeholdt i leverancen.

Et fugtigt produkt må aldrig tages i brug. Produktet må ikke anvendes med fugtige hænder.

Batteriet må aldrig åbnes, klemmes, opvarmes eller udsættes for ild. Må ikke kastes i ild.

Produktet må kun anvendes i lukkede, tørre og tilstrækkeligt store rum, med god afstand til brændbare materialer og væsker. Hvis ikke, kan der opstå forbrændinger og brande.

Udløbende batteri-/batterivæske kan medføre ætsninger, når den kommer i kontakt med huden. Ved kontakt skal det pågældende sted straks skylles med rent vand og der søges omgående læge.

Batterisyre er ætsende! Ved kontakt med hud eller øjne skal det berørte område straks skylles med rigeligt vand, og læge skal kontaktes. Batterisyre opløser tekstiler inden for 24-48 timer, hvis det ikke behandles, og kan også angribe hudområder, der kommer i kontakt med det. Skyl det berørte område straks med rigeligt vand, og skift om nødvendigt tøj.

Deutsch | English | Français | Español | Português | Svenska | Italiano | Nederlands | **Dansk** | Suomi | Norsk | Polski

⚠FARE FOR BRAND OG EKSPLOSION

Må ikke bruges i emballagen.

Produktet må ikke overdækkes - brandfare.

Produktet må aldrig udsættes for ekstreme belastninger, som f.eks,. Ekstrem varme. kulde, brand etc.

Må ikke anvendes i regnvejr eller i vådrum.

⊘ GENERELLE OPLYSNINGER

Må ikke kastes eller tabes

Produktet må ikke åbnes eller modificeres! Reparationsarbejde må kun udføres af producenten eller en servicetekniker, der er udpeget af producenten, eller en tilsvarende kvalificeret person.

Frakobling af apparatet fra strømforsyningen må kun ske ved at trække i stikket eller stikdækslet, aldrig i ledningen.

Polerne plus og minus skal altid tilsluttes og frakobles i korrekt rækkefølge.

Polklemmer må ikke komme i kontakt med hinanden.

Tilslutningsklemmer og batterier må ikke kortsluttes.

Batterier kan under opladning udvikle eksplosive gasser og frigive dem til omgivelserne. Sørg for tilstrækkelig ventilation og undgå enhver gnistdannelse.

⊘ FUNKTIONSOVERSIGT

- Automatisk oplader til opladning af 2V / 6V / 12V / 24V bly-syre / bly-gel / bly-fleece / AGM-batterier
- Automatisk spændingsregistrering af det tilsluttede batteri
- Elektronisk beskyttelse mod kortslutning, omvendt polaritet og overopladning
- Egnet til standby- og paralleldrift
- Opladning efter IU-karakteristik (opladning med konstant strøm og konstant spænding)
- Automatisk genopladning
- Impuls-vedligeholdelsesopladning med strøntilpasning

⊘ IDRIFTSÆTTELSE:

1. Klemmer skal tilsluttes med korrekt polaritet

Tilslut først den røde klemme til batteriets pluspol (+), derefter den sorte klemme til minuspolen (-). Sørg for, at klemmerne sidder fast, så der opstår god kontakt, og klemmerne ikke let kan løsne sig. Hvis batteriet er installeret i køretøjet, og batteripolerne ikke er tilgængelige, henvises til køretøjets manual.

2. Tilslut opladeren til strømforsyningen.

Sæt nu opladeren i stikkontakten. „Power" LED'en til venstre lyser blåt. Afhængigt af batteriets spænding lyser „Voltage" LED'en enten rødt (2V-batteri), gult (6V-batteri), blåt (12V-batteri) eller grønt (24V-batteri).

3. Batteriet oplades

Hvis batteriet er i orden, og der ikke forekommer andre fejl, blinker „Charge" LED'en grønt under opladningen. Afhængigt af batteriets størrelse kan opladningstiden variere fra få timer til flere dage.

4. Batteriet er fuldt opladet

Når batteriet er fuldt opladet, lyser „Charge" LED'en konstant grønt. Træk nu netstikket ud, og fjern derefter klemmerne fra batteriet. Først den sorte klemme (-) og derefter den røde klemme (+).

5. Vedligeholdelsesladning

Hvis ønsket kan opladeren forblive tilsluttet batteriet i længere tid (f.eks. over vinteren). Opladeren registrerer eventuelt kapacitetstab og lader automatisk efter uden at overlade batteriet.

⊘ FEJLMEDDELELSER

Hvis den **røde** „Error"-LED blinker, kan det skyldes følgende:

- Den indstillede spænding på den gule vælgerknap stemmer ikke overens med batterispændingen.
- Polterminalerne er ikke korrekt tilsluttet. Den røde krokodillenæbsklemme skal forbindes til pluspolen, og den sorte krokodillenæbsklemme til minuspolen på batteriet.
- Der er kortslutning, fx hvis tilslutningsterminalerne rører ved hinanden.
- Batterispænding < 0,3V. Det tilsluttede batteri er defekt og kan have en intern kortslutning.

Hvis „Charge"-LED'en blinker konstant og ikke til sidst lyser kontinuerligt grønt, kan årsagen være:

- På grund af alder eller slid når batteriet ikke længere helt op på den fulde slutlade-spænding. Dette er ufarligt.
- Når batteriet er installeret, kan det være, at det ikke kan oplades 100%, fordi tilsluttede apparater/forbrugere (fx elektronik i bilen) konstant trækker strøm fra batteriet.

LED-indikatorer (fra venstre mod højre)

- „Power" lyser blåt, når enheden er tilsluttet netspænding
- „Voltage" lyser afhængigt af batterispænding: rød: 2V, gul: 6V, blå: 12V, grøn: 24V
- „Charge" blinker grønt under opladning, lyser konstant ved fuld opladning
- „Error" blinker rødt ved fejl

⊘ TEKNISKE DATA

Nominel batterispænding:	Slutladningsspænding:	Ladestrøm:
2 V	2.3 V	800 mA
6 V	6.9 V	800 mA
12 V	14.1 V	1000 mA
24 V	28.2 V	400 mA

Indgangsspænding: 100-240V AC / 50Hz – 60Hz

Strømforbrug: maks. 0,4A

Beskyttelsesklasse: II

Beskyttelsesgrad: IP20

Omgivelsestemperatur: -20°C... +25°C

Opladningstid: variabel (afhængig af batteristørrelse op til 48 timer)

Batterikapacitet: 1,2Ah – 40Ah

Mål [L×B×H]: 82 × 44 × 80 mm

Vægt: ca. 175g

⊘ MILJØANVISNINGER I BORTSKAFFELSE

Bortskaf emballagen sorteret. Pap og karton som papiraffald, folie som plastaffald.

Bortskaf det udtjente produkt iht. lovens regler. Mærkningen "Skraldespand" henviser til, at gamle elektriske apparater i EU ikke må bortskaffes med dagrenovationen. Brug genbrugsstationerne i din kommune, eller kontakt forhandleren, hvor du har købt produktet.

Aflever dit produkt til bortskaffelse på en speciel genbrugsstation for el-apparater. Produktet må ikke bortskaffes med dagrenovationen.

Brugte batterier/akkumulatorer skal altid bortskaffes i overensstemmelse med lokale live eller krav.

På denne måde overholder du loven og yder et bidrag til miljøets beskyttelse.

⊘ LITHIUMHOLDIGE BATTERIER OG AKKUMULATORER

Ved lithiumholdige batterier og akkumulatorer skal polerne tapes over inden bortskaffelse for at undgå kortslutning. Kortslutning kan forårsage brand eller eksplosion.

Deutsch | English | Français | Español | Português | Svenska | Italiano | Nederlands | **Dansk** | Suomi | Norsk | Polski

⊘ ANSVARSFRASKRIVELSER

De oplysninger, som denne betjeningsvejledning indeholder, kan ændres uden forudgående varsel. Vi hæfter ikke for direkte, indirekte, tilfældige eller andre skader eller følgeskader, der er opstået pga. ukorrekt håndtering/forkert brug eller manglende overholdelse af de informationer, som denne brugsanvisning indeholder.

ⓘ GARANTI

Du finder vores garantibestemmelser online på www.ansmann.de. Ved skader på apparatet, der opstår som følge af manglende overholdelse af brugsanvisningen, kan der ikke gives garanti. Dine lovlige garantikrav berøres ikke heraf.

CE Produktet overholder kravene i EU direktiverne.

Der tages forbehold for tekniske ændringer. Vi hæfter ikke for trykfejl.

TURVALLISUUS - OHJEIDEN SELITYKSET

Ota huomioon seuraavat merkit ja sanat, joita on käytetty käyttöohjeessa, tuotteessa ja sen pakkauksessa:

ⓘ = **Tiedoksi** | Hyödyllinen lisätieto tuotteesta
⊘ = **Huomautus** | Tämä huomautus varoittaa kaikentyyppisistä mahdollisista vahingoista
⚠ = **Varo** | Huomio - vaarana loukkaantumiset
⚠ = **Varoitus** | Huomio – vaara! Voi johtaa vakaviin tapaturmiin tai kuolemaan

⊘ YLEISTÄ

Ota kaikki osat ulos pakkauksesta ja tarkasta, ettei mitään puutu ja ettei vaurioita ole. Älä ota tuotetta käyttöön, jos se on vaurioitunut. Ota tällöin yhteyttä alan valtuutettuun liikkeeseen tai valmistajan huolto-osoitteeseen.

Tässä käyttöohjeessa on tärkeitä tietoja tämän tuotteen käytöstä ja käyttöönotosta.

Lue koko käyttöohje huolellisesti läpi ennen tuotteen käyttöönottoa. Lue myös niiden laitteiden käyttöohjeet, joita käytät tämän tuotteen kanssa tai jotka liitetään tähän tuotteeseen. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Jos käyttöohjetta ja turvallisuusohjeita ei oteta huomioon, tuotteeseen voi syntyä vaurioita tai sen käyttäjä ja muut henkilöt ovat vaarassa (loukkaantumiset).

Käyttöohje perustuu Euroopan unionin voimassa oleviin standardeihin ja sääntöihin. Ota tässä huomioon myös käyttömaassa voimassa olevat lait ja ohjesäännöt.

⚠ YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

Tätä tuotetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden ruumiilliset, aistimilliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa, kun he ovat saaneet opastuksen tuotteen turvallisesta käytöstä ja kun he tietävät, mitä vaaroja on olemassa. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Puhdistusta ja hoitoa lapset eivät saa tehdä ilman valvontaa.

Pidä tuote ja pakkaus lasten ulottumattomissa Tämä tuote ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he pääse leikkimään tuotteen tai pakkauksen kanssa.

Ennen laturin käyttöä on noudatettava kaikkia latu-

rissa ja akussa olevia ohjeita ja turvallisuusohjeita.

Tarkista akut vaurioiden varalta ennen latausta.

Jos vaurioita on, älä käytä tuotetta viallisella akulla. Viallinen akku tulee hävittää asianmukaisesti.

Tuote vastaa suojaluokkaa II. Siinä on vahvistettu eristys, eikä se siksi tarvitse suojamaadoitusta.

Älä käytä tuotetta ilman valvontaa.

Älä koskaan vie räjähdysalttiiseen ympäristöön, missä on palavia nesteitä, pölyä tai kaasuja.

Älä koskaan upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin.

Älä taivuta tai kiristä liitäntäjohtoa äläkä anna sen joutua kosketuksiin terävien esineiden, kemikaalien tai liuottimien kanssa.

Käytä vain sellaista pistorasiaa, jonka luokse pääsee helposti, jotta tuote voidaan häiriössä nopeasti irrottaa virtaverkosta.

Käytä tuotetta vain sen mukana tulleiden lisätarvikkeiden kanssa.

Älä koskaan ota kosteaa laitetta käyttöön. Älä koskaan käytä laitetta kostein käsin.

Älä koskaan yritä avata, rutistaa, kuumentaa tai polttaa paristoa/akkua. Älä heitä tuleen.

Tuotteen saa käytä vain suljetuissa, kuivissa ja tarpeeksi tilavissa tiloissa, syttyvistä materiaaleista ja nesteistä etäällä. Tämän ohjeen laiminlyönti voi johtaa palohaavoihin ja tulipaloon.

Vuotava paristo-/akkuneste voi iholle tai silmiin joutuessaan aiheuttaa niiden syöpymisen. Kosketuksessa paristo-/akkunesteeseen on kyseinen kohta huuhdeltava puhtaalla vedellä ja mentävä välittömästi lääkäriin.

Akkunahka on syövyttävää! Jos akkunahka joutuu kosketuksiin ihon tai silmien kanssa, huuhtele vaurioitunut alue välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon. Akkunahka liuottaa tekstiilit käsittelemättöminä 24–48 tunnin kuluessa, ja se voi myös vahingoittaa kosketuksiin joutuneita ihokohtia. Huuhtele vaurioitunut alue välittömästi runsaalla vedellä ja vaihda tarvittaessa vaatteet.

⚠PALO- JA RÄJÄHDYSVAARA

Älä käytä pakkauksen sisällä.

Älä peitä tuotetta - palovaara.

Deutsch | English | Français | Español | Português | Svenska | Italiano | Nederlands | Dansk | **Suomi** | Norsk | Polski

Älä koskaan altista tuotetta äärimmäiselle rasitukselle, kuten äärimmäinen kuumuus, kylmyys, tuli, jne.
Älä käytä sateessa tai kosteissa tiloissa.

YLEISET OHJEET

Älä heitä tai pudota laitetta.

Älä avaa tai muokkaa tuotetta! Korjaustyöt saa suorittaa vain valmistaja, valmistajan valtuuttama huoltohenkilö tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö.

Irrota laite virtalähteestä aina vetämällä pistokkeesta tai pistokkeen kotelosta, älä koskaan johdosta.

Plus- ja miinusnapojen kytkentä- ja irrotusjärjestys on ehdottomasti noudatettava.

Napojen koskettaminen toisiinsa on kielletty.

Liitäntäliittimiä ja akkuja ei saa oikosulkea.

Akkulatauksen aikana akut voivat kehittää räjähtäviä kaasuja, jotka vapautuvat ympäristöön. Varmista riittävä ilmanvaihto ja vältä kipinöiden syntymistä.

TOIMINTOYHTEENVETO

- Automaattinen laturi 2V / 6V / 12V / 24V lyijyakkujen (lyijyhappo / geeli / AGM / lyijyhuopa) lataukseen
- Automaattinen liitetyn akun jännitteen tunnistus
- Elektroninen suoja oikosulkua, napaisuuden kääntymistä ja ylilatausta vastaan
- Sopii valmius- ja rinnakkaiskäyttöön
- Lataus IU-käyrän mukaisesti (vakiovirta- ja vakiojännitelataus)
- Automaattinen uudelleenlataus
- Pulssiylläpitolataus virransäädöllä

KÄYTTÖÖNOTTO:

1. Liitä liittimet oikein napaisuuteen

Ensin punainen napaklemmari kytketään akun plusnapaan (+), sen jälkeen musta napaklemmari miinusnapaan (-). On tärkeää varmistaa, että napaklemmarit istuvat tiukasti, jotta saadaan hyvä kosketus eikä klemmarit irtoa helposti. Jos akku on asennettuna ajoneuvoon eikä akun napoja ole helposti saavutettavissa, ota apuna ajoneuvon käyttöohje.

2. Laturi kytketään sähköverkkoon.

Kytke nyt laturi pistorasiaan. Vasemmanpuoleinen „Power"-LED palaa sinisenä. Lisäksi „Voltage"-LED palaa akun jännitteen mukaan joko punaisena (2 V akku), keltaisena (6 V akku), sinisenä (12 V akku) tai vihreänä (24 V akku).

3. Akkua ladataan

Jos akku on kunnossa eikä muita virhetilanteita ole, „Charge"-LED vilkkuu vihreänä latauksen aikana. Akun koosta riippuen latausaika voi vaihdella muutamasta tunnista useisiin päiviin.

4. Akku on täysin ladattu

Heti kun akku on täysin ladattu, „Charge"-LED palaa jatkuvasti vihreänä. Irrota nyt verkkopistoke ja sen jälkeen akkunapaliittimet. Irrota ensin musta klemmari (–) ja sen jälkeen punainen klemmari (+).

5. Ylläpitolataus

Haluttaessa laturi voidaan jättää akkuun kytketyksi pidemmäksi ajaksi (esimerkiksi talvisäilytyksen ajaksi). Laturi tunnistaa mahdollisen kapasiteetin heikkenemisen ja lataa akkua automaattisesti lisää ilman ylivarausta.

VIRHEILMOITUKSET

Jos **punainen** „Error"-LED vilkkuu, syyt voivat olla seuraavat:

- Keltainen valintakytkin ei ole asetettu vastaamaan akun jännitettä.
- Napaliittimet eivät ole oikein kytketty. Punainen krokotiililiitin on kytkettävä akun plusnapaan ja musta krokotiililiitin miinusnapaan.
- On oikosulku, esimerkiksi jos liittimet koskettavat toisiaan.
- Akun jännite < 0,3 V. Liitetty akku on viallinen ja saattaa sisältää sisäisen oikosulun.

Jos „Charge"-LED palaa jatkuvasti vilkkuen eikä lopulta syty vihreänä, syynä voi olla:

- Ikääntymisen tai kulumisen vuoksi akku ei enää saavuta täyttä latausjännitettä. Tämä on vaaratonta.
- Asennettuna akku ei välttämättä lataudu täysin, koska liitetyt laitteet/kuormitukset (esim. auton elektroniikka) ottavat jatkuvasti virtaa akusta.

LED-ilmaisimet (vasemmalta oikealle)

- „Power" palaa sinisenä heti, kun laite on kytketty verkkovirtaan
- „Voltage" palaa akun jännitteen mukaan: punainen: 2 V, keltainen: 6 V, sininen: 12 V, vihreä: 24 V
- „Charge" vilkkuu vihreänä latauksen aikana, palaa jatkuvasti latauksen lopussa
- „Error" vilkkuu punaisena virhetilanteessa

TEKNISET TIEDOT

Akun nimellisjännite:	Lopullinen latausjännite:	Latausvirta:
2 V	2.3 V	800 mA
6 V	6.9 V	800 mA
12 V	14.1 V	1000 mA
24 V	28.2 V	400 mA

Tulojännite: 100-240V AC / 50Hz – 60Hz

Virrankulutus: max. 0,4A

Suojausluokka: II

Suojausaste: IP20

Ympäristön lämpötila: -20°C... +25°C

Latausaika: vaihteleva (akku koosta riippuen jopa 48 tuntia)

Akkukapasiteetti: 1,2Ah – 40Ah

Mitat [L×S×K]: 82 × 44 × 80 mm

Paino: noin 175 g

YMPÄRISTÖOHJEET | HÄVITTÄMINEN

Hävitä pakkaus lajiteltuna. Pahvi ja kartonki pahvikeräykseen, muovi muovikeräykseen.

Hävitä käyttökelvoton tuote lakimääräysten mukaisesti. Yksityisiin jäteastian kuva tarkoittaa, että EU:ssa sähkölaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Vie tuote hävitettäväksi käytetyille laitteille tarkoitettuun keräyspisteeseen, käytä kuntasi palautus- tai keräysjärjestelmiä tai vie sille myyjälle, jolta tuote ostettiin.

Sähkölaitteisiin sisältyvät paristot ja akut on mahdollisuuksien mukaan poistettava laitteista ennen hävittämistä. Käytetyt paristot/akut (vain purkautuneina) on aina hävitettävä paikallisten lakien tai määräysten mukaisesti.
Epäasianmukaisessa hävittämisessä myrkyllisiä aineita voi joutua ympäristöön, mikä voi olla haitallista ihmisille, eläimille ja kasveille.

Näin täytät lakisäädteiset velvollisuutesi ja edistät ympäristönsuojelua.

LITIUMIA SISÄLTÄVÄT PARISTOT JA AKUT

Litiumia sisältävien paristojen ja akkujen navat tulee teipata ennen hävittämistä ulkoisen oikosulun estämiseksi. Oikosulku voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen.

VASTUUVAPAUSLAUSEKE

Tässä käyttöohjeessa olevia tietoja voidaan muuttaa ilman edeltävää ilmoitusta. Emme vastaa suoristä, epäsuoristä, satunnaisista tai muista vahingoista tai seuraamuksista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta käsittelystä/vääränlaisesta käytöstä tai siitä, ettei tässä käyttöohjeessa olevia tietoja ole otettu huomioon.

TAKUUOHJEET

Takuuehtomme löydät verkkosivulta www.ansmann.de Jos laitteessa on tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä syntyneitä vaurioita, ei takuita myönnetä. Tämä ei vaikuta lainmukaisiin takuuoikeuksiisi.

CE Tuote vastaa EU direktiivien vaatimuksia.

Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin. Valmistaja ei vastaa painovirheistä.

Deutsch | English | Français | Español | Português | Svenska | Italiano | Nederlands | Dansk | **Suomi** | Norsk | Polski

SIKKERHET – FORKLARING AV SYMBOLER OG HENVISNINGER

Vær oppmerksom på følgende tegn og ord som brukes i bruksanvisningen, på produktet og på emballasjen:

- ⓘ = **Informasjon** | Nyttig tilleggsinformasjon om produktet
- ⊘ = **Henvisning** | Denne henvisningen advarer mot alle mulige skader
- ⚠ = **Forsiktig** | OBS – Farlig situasjon som kan føre til personskader
- ⚠ = **Advarsel** | OBS – Farlig situasjon! Kan føre til alvorlige personskader eller død

⊘ GENERELT

Ta kaikki osat ulos pakkauksesta ja tarkasta, ettei mitään puutu ja ettei vaurioita ole. Älä ota tuotetta käyttöön, jos se on vaurioitunut. Ota tällöin yhteyttä alan valtuutettuun liikkeeseen tai valmistajan huolto-osoitteeseen.

Tässä käyttöohjeessa on tärkeitä tietoja tämän tuotteen käytöstä ja käyttöönotosta.

Lue koko käyttöohje huolellisesti läpi ennen tuotteen käyttöönottoa. Lue myös niiden laitteiden käyttöohjeet, joita käytät tämän tuotteen kanssa tai jotka liitetään tähän tuotteeseen. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Jos käyttöohjetta ja turvallisuusohjeita ei oteta huomioon, tuotteeseen voi syntyä vaurioita tai sen käyttäjä ja muut henkilöt ovat vaarassa (loukkaantumiset).

Käyttöohje perustuu Euroopan unionin voimassa oleviin standardeihin ja sääntöihin. Ota tässä huomioon myös käyttömaassa voimassa olevat lait ja ohjesäännöt.

⚠ GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller kunnskap, hvis slike personer har fått opplæring i sikker bruk av produktet og forstår farene som er tilknyttet bruken. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er under tilsyn.

Hold barn unna produktet og emballasjen. Produktet er ikke noe leketøy. Pass på at barn ikke leker med produktet eller emballasjen.

Før bruk av laderen skal alle instruksjoner og sikkerhetsadvarsler på laderen og batteriet følges.

Kontroller batteriene for skader før lading.

Hvis det er skader, må ikke produktet brukes med et defekt batteri. Defekt batteri skal kasseres.

Dette produktet tilfredsstiller kravene i beskyttelsesklasse II. Det har en forsterket isolasjon og trenger derfor ikke noen vernejording.

Produktet skal ikke brukes uten tilsyn.

Det skal aldri brukes i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det finnes brennbare væsker, støv eller gasser.

Produktet skal aldri dyppes ned i vann eller andre væsker.

Ikke bøy eller spenn tilkoblingsledningen, og unngå kontakt med skarpe gjenstander, kjemikalier eller løsemidler.

Bruk kun en lett tilgjengelig stikkontakt slik at du raskt kan koble produktet fra strømnettet i tilfelle feil.

Produktet skal bare brukes med tilbehør som er inkludert i leveransen.

En fuktig enhet må aldri tas i drift. Du må aldri bruke enheten med fuktige hender.

Du må aldri forsøke å åpne, knuse, varme opp eller

Deutsch | English | Français | Español | Português | Svenska | Italiano | Nederlands | Dansk | Suomi | **Norsk** | Polski

brenne et batteri. Må ikke kastes i åpen ild.

Produktet skal kun brukes i lukkede, tørre og romslige rom, adskilt fra brennbare materialer og væsker. Manglende overholdelse kan føre til brannskader og brann.

atterivæske som renner ut kan forårsake etseskader hvis den kommer i kontakt med kroppsdeler. Ved kontakt skal de berørte stedene straks skylles med rent vann og kontakt lege umiddelbart.

Batterisyre er etsende! Ved kontakt med hud eller øyne skal det berørte området skylles grundig med mye vann umiddelbart, og lege bør kontaktes. Batterisyre løser opp tekstiler innen 24–48 timer hvis det ikke behandles, og kan også angripe hudområder som har vært i kontakt med det. Skyll det berørte området grundig med mye vann, og bytt klær om nødvendig.

⚠ FARE FOR BRANN OG EKSPLOSJON

Skal ikke brukes i emballasjen.

Ikke dekk til produktet - brannfare.

Produktet skal aldri utsettes for ekstreme belastninger, f.eks. ekstrem varme, kulde, ild osv.

Skal ikke brukes i regnvær eller i våtrom.

⊘ GENERELLE ANVISNINGER

Ikke kast eller slipp produktet.

Produktet må ikke åpnes eller modifiseres! Reparasjoner skal kun utføres av produsenten, en av produsenten autorisert servicetekniker eller en annen kvalifisert person.

Koble fra apparatet fra strømforsyningen kun ved å dra i kontakten eller kontaktdekselet, aldri i ledningen.

Pluss- og minuspolens rekkefølge må alltid følges ved tilkobling og frakobling.

Polklemmer må ikke komme i kontakt med hverandre.

Ikke kortslutt tilkoblingsklemmer eller batterier.

Batterier kan under lading utvikle eksplosive gasser som frigjøres i omgivelsene. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon og unngå enhver gnistdannelse.

⊘ FUNKSJONSOVERSIKT

- Automatisk batterilader for lading av 2V / 6V / 12V / 24V blybatterier (bly-syre / bly-gel / AGM / bly-fleece)
- Automatisk spenningsgjenkjenning av tilkoblet batteri
- Elektronisk beskyttelse mot kortslutning, omvendt polaritet og overlading
- Egnet for standby- og parallell drift
- Lading i henhold til IU-karakteristikk (lading med konstant strøm og konstant spenning)
- Automatisk etterlading
- Pulslading for vedlikehold med strømanpassing

⊘ IGANGKJØRING:

1. **Klemmene skal kobles til med riktig polaritet**

Koble først den røde klemmen til batteriets plusspole (+), deretter den svarte klemmen til minuspolen (-). Sørg for at klemmene sitter godt fast, slik at det blir god kontakt, og klemmen ikke løsner lett. Hvis batteriet er montert i kjøretøyet og batteripolene ikke er tilgjengelige, vennligst se kjøretøyets bruksanvisning.

2. **Koble laderen til strømforsyningen.**

Sett deretter laderen i stikkontakten. «Power»-LED-en til venstre lyser blått. Avhengig av batterispenningen vil «Voltage»-LED-en lyse rødt (2V-batteri), gult (6V-batteri), blått (12V-batteri) eller grønt (24V-batteri).

3. **Batteriet lades**

Hvis batteriet er i orden og det ikke foreligger noen andre feil, vil «Charge»-LED-en blinke grønt under ladingen. Avhengig av batteriets størrelse kan ladetiden variere fra noen timer til flere dager.

4. **Batteriet er fulladet**

Når batteriet er fulladet, lyser «Charge»-LED-en kontinuerlig grønt. Trekk ut strømpluggen, og fjern deretter klemmene fra batteriet. Først den svarte klemmen (-), deretter den røde klemmen (+).

5. **Vedlikeholdslading**

Om ønskelig kan laderen forbli tilkoblet batteriet over lengre tid (f.eks. over vinteren). Laderen registrerer eventuelt kapasitetsfall og lader automatisk opp uten å overlade batteriet.

⊘ FEILMELDINGER

Hvis den **røde** «Error»-LED-en blinker, kan dette skyldes følgende:

- Spenningen som er stilt inn på den gule velgerbryteren stemmer ikke overens med batterispenningen.
- Polklemmer er ikke koblet riktig. Den røde krokodilleklemmen må kobles til plusspolen og den svarte krokodilleklemmen til minuspolen på batteriet.
- Det er kortslutning, for eksempel hvis tilkoblingsklemmene berører hverandre.
- Batterispenning < 0,3 V. Det tilkoblede batteriet er defekt og kan ha en intern kortslutning.

Deutsch | English | Français | Español | Português | Svenska | Italiano | Nederlands | Dansk | Suomi | **Norsk** | Polski

Hvis «Charge»-LED-en blinker kontinuerlig og ikke til slutt lyser konstant grønt, kan årsaken være:

- På grunn av alder eller slitasje når ikke batteriet lenger helt opp til full lade-spenning. Dette er ufarlig.
- Når batteriet er montert, kan det hende at det ikke kan lades 100 %, fordi tilkoblede enheter/forbrukere (for eksempel elektronikk i kjøretøyet) kontinuerlig trekker strøm fra batteriet.

LED-indikatorer (fra venstre til høyre)

- «Power» lyser blått når enheten er koblet til nettspenning
- «Voltage» lyser avhengig av batterispenning: rød: 2 V, gul: 6 V, blå: 12 V, grønn: 24 V
- «Charge» blinker grønt under lading, lyser kontinuerlig ved fulladet
- «Error» blinker rødt ved feil

⊘ TEKNISKE DATA

Nominell batterispenning:	Ladespenning ved fulladet:	Ladestrøm:
2 V	2.3 V	800 mA
6 V	6.9 V	800 mA
12 V	14.1 V	1000 mA
24 V	28.2 V	400 mA

Inngangsspenning: 100-240V AC / 50Hz - 60Hz

Strømforbruk: maks. 0,4A

Beskyttelsesklasse: II

Beskyttelsesgrad: IP20

Omgivelsestemperatur: -20°C... +25°C

Ladetid: variabel (avhengig av batteristørrelse, opptil 48 timer)

Batterikapasitet: 1,2Ah - 40Ah

Mål [L×B×H]: 82 × 44 × 80 mm

Vekt: ca. 175 g

⊘ MILJØINFORMASJON I AVFALLSBEHANDLING

Emballasjen skal kildesorteres. Papp og kartong til papirinnsamlingen, folie til plastinnsamlingen.

Kasser det ubrukbare produktet i henhold til gjeldende nasjonale bestemmelser. Symbolet «søppeldunk» angir, at i EU skal elektrisk utstyr ikke kastes i vanlig husholdningsavfall. Bruk lokale retur- og innsamlingssystemer, eller kontakt forhandleren der produktet ble kjøpt.

Produktet skal leveres til et spesielt samlested for avfallsbehandling av gammelt utstyr. Ikke kast produktet i husholdningsavfallet.

Brukte batterier / oppladbare batterier skal alltid kasseres i henhold til lokale lover eller forskrifter.

Derved oppfyller du dine lovbestemte plikter og yter ditt bidrag til miljøvern.

⊘ LITIUMHOLDIGE BATTERIER OG AKKUMULATORER

Ved litiumholdige batterier og akkumulatorer skal polene tapes over før avhending for å unngå kortslutning. Kortslutning kan føre til brann eller eksplosjon.

⊘ UITSLUITING VAN AANSPRAKELIJKHEID

De in deze gebruiksaanwijzing opgenomen informatie kan zonder aankondiging vooraf worden gewijzigd. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor directe, indirecte, toevallige of overige schade of vervolgschade, die door ondeskundig/verkeerd gebruik of door het niet naleven van de in deze gebruiksaanwijzing aanwezige informatie ontstaat.

ⓘ GARANTIE-OPMERKING

Onze garantiebepalingen vindt u online op www.ansmann.de. Bij schade aan het apparaat, die ten gevolge van het niet naleven van de gebruiksaanwijzing ontstaat, kan geen garantie verleend worden. Uw wettelijke aanspraak op garantie wordt hierdoor niet nadelig beïnvloed.

CE Produktet oppfyller kravene i EU direktivene.

Med forbehold om tekniske endringer. Vi overtar ikke ansvar for trykkfeil.

BEZPIECZEŃSTWO – OBJAŚNIENIE INFORMACJI

Zwrócić uwagę na następujące symbole i stowa, które znajdują się w instrukcji obsługi, na produkcie i na opakowaniu:

ⓘ = **Informacja** | Przydatne informacje dodatkowe o produkcie

⊘ = **Wskazówka** | Ta wskazówka ostrzega przed możliwymi szkodami wszelkiego rodzaju

⚠ = **Uwaga** | Uwaga – zagrożenie może prowadzić do obrażeń

⚠ = **Ostrzeżenie** | Uwaga – zagrożenie! Możliwość ciężkich obrażeń lub śmierci

⊘ INFORMACJE OGÓLNE

Rozpakować wszystkie części oraz sprawdzić, czy są kompletne i czy nie są uszkodzone. Nie uruchamiać produktu w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Zwrócić się do autoryzowanego sklepu lub serwisu producenta.

Przed uruchomieniem produktu należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi. Przeczytać także instrukcje obsługi urządzeń, które są przez ten produkt obsługiwane lub do niego podłączane. Instrukcję obsługi zachować do późniejszego wykorzystania i przekazać kolejnym użytkownikom.

Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi i uwag dotyczących bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia produktu lub powodować zagrożenia (obrażenia) dla użytkownika i innych osób.

Instrukcja obsługi bazuje na obowiązujących normach i regulacjach Unii Europejskiej. Poza granicami przestrzegać również przepisów i instrukcji obowiązujących w danym kraju.

⚠OGÓLNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Produkt może być używany przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bez wystarczającego doświadczenia i wiedzy, jeśli zostały one poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania produktu i są świadome zagrożeń.

Produktem nie mogą bawić się dzieci. Dzieci bez nadzoru nie mogą wykonywać czynności z zakresu czyszczenia i pielęgnacji produktu.

Produkt i opakowanie chowywać poza zasięgiem

dzieci. Produkt nie służy do zabawy. Dopilnować, aby produktem ani jego opakowaniem nie bawiły się dzieci.

Przed użyciem ładowarki należy przestrzegać wszystkich instrukcji i ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa znajdujących się na ładowarce oraz akumulatorze.

Przed ładowaniem sprawdź akumulatory pod kątem uszkodzeń.

Jeśli występują uszkodzenia, nie używaj produktu z uszkodzonym akumulatorem. Uszkodzony akumulator należy zutylizować.

Produkt odpowiada klasie ochronności II. Posiada wzmocnioną izolację i dlatego nie wymaga uziemienia ochronnego.
Nie pozostawiać pracującego produktu bez nadzoru. Nigdy nie używać produktu w środowisku wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, pyły lub gazy.
Nigdy nie zanurzać produktu w wodzie ani innych cieczach.

Nie zginaj ani nie naciągaj przewodu przyłączeniowego, ani nie dopuszczaj do kontaktu z ostrymi przedmiotami, chemikaliami lub rozpuszczalnikami.

Używać wyłącznie łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w przypadku usterki można było szybko odłączyć produkt od zasilania. Produktu używać wyłącznie z akcesoriami stanowiącymi element dostarczonego zestawu. Nigdy nie uruchamiać wilgotnego urządzenia. Nigdy nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękami.

Nigdy nie próbuj otwierać, zgniatać, podgrzewać ani podpalać akumulatora/akumulatora. Nie wrzucaj do ognia.

Produkt wolno ładować wyłącznie w zamkniętych, suchych i przestronnych pomieszczeniach, z dala od palnych materiałów i cieczy.

Deutsch | English | Français | Español | Português | Svenska | Italiano | Nederlands | Dansk | Suomi | Norsk | **Polski**

Nieprzestrzeganie tej zasady może skutkować oparzeniami i pożarami.

Kwas akumulatorowy jest żrący! W przypadku kontaktu ze skórą lub oczami natychmiast przemyj dotknięte miejsce dużą ilością wody i skontaktuj się z lekarzem. Kwas akumulatorowy rozpuszcza tkaniny w ciągu 24–48 godzin, jeśli nie zostanie usunięty, i może również uszkodzić części ciała mające z nim kontakt. Natychmiast przemyj dotknięte miejsce dużą ilością wody i w razie potrzeby zmień odzież.

⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU WYBUCHU

Nie używać w opakowaniu.

Nie zakrywać produktu – niebezpieczeństwo pożaru.

Nigdy nie narażać produktu na ekstremalne obciążenia takie jak np. skrajnie wysokie/niskie temperatury, działanie ognia.

Nie używać produktu na deszczu lub w wilgotnych pomieszczeniach.

⊘ NFORMACJE OGÓLNE

Nie rzucać ani nie upuszczać produktu.

Nie otwierać ani nie modyfikować produktu! Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta, autoryzowanego przez niego serwisanta lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach.

Odłączanie urządzenia od zasilania odbywa się wyłącznie przez pociągnięcie za wtyczkę lub obudowę wtyczki, nigdy za przewód.

Kolejność podłączania i odłączania biegunów plus i minus musi być ściśle przestrzegana.

Klem polarnych nie wolno dopuścić do zetknięcia ze sobą.

Nie należy powodować zwarcia zacisków podłączeniowych ani akumulatorów.

Podczas ładowania akumulatory mogą wydzielać wybuchowe gazy, które uwalniają się do otoczenia. Zapewnij odpowiednią wentylację i unikaj iskrzenia.

⊘ PRZEGLĄD FUNKCJI

- Automatyczna ładowarka do ładowania akumulatorów o napięciu 2V / 6V / 12V / 24V (kwasowo-ołowiowych / żelowych / AGM / z matą szklaną)
- Automatyczne rozpoznawanie napięcia podłączonego akumulatora
- Elektroniczne zabezpieczenie przed zwarciem, odwrotną polaryzacją i przeładowaniem
- Odpowiednia do pracy w trybie gotowości i pracy równoległej
- Ładowanie według charakterystyki IU (ładowanie prądem stałym i napięciem stałym)
- Automatyczne doładowanie
- Pulsacyjne ładowanie podtrzymujące z dopasowaniem prądu

⊘ URUCHOMIENIE:

1. Podłącz zaciski z prawidłową polaryzacją

Najpierw podłącz czerwony zacisk do bieguna dodatniego (+) akumulatora, następnie czarny zacisk do bieguna ujemnego (-). Upewnij się, że zaciski są dobrze przymocowane, aby zapewnić dobry kontakt i aby nie mogły się łatwo poluzować. Jeśli akumulator jest zamontowany w pojeździe i bieguny nie są dostępne, skorzystaj z instrukcji pojazdu.

2. Podłącz ładowarkę do źródła zasilania.

Następnie podłącz ładowarkę do gniazdka. Diody LED „Power" po lewej stronie świecą na niebiesko. W zależności od napięcia akumulatora, dioda „Voltage" świeci na czerwono (akumulator 2V), żółto (akumulator 6V), niebiesko (akumulator 12V) lub zielono (akumulator 24V).

3. Akumulator jest ładowany

Jeśli akumulator jest sprawny i nie występują inne błędy, dioda „Charge" miga na zielono podczas ładowania. W zależności od wielkości akumulatora czas ładowania może wynosić od kilku godzin do kilku dni.

4. Akumulator jest w pełni naładowany

Gdy akumulator jest w pełni naładowany, dioda „Charge" świeci stale na zielono. Odłącz wtyczkę sieciową, a następnie zdejmij zaciski z akumulatora. Najpierw czarny zacisk (-), potem czerwony zacisk (+).

5. Ładowanie podtrzymujące

Jeśli chcesz, ładowarka może pozostać podłączona do akumulatora przez dłuższy czas (np. przez zimę). Ładowarka wykrywa ewentualną utratę pojemności i automatycznie doładowuje, nie przeładowując akumulatora.

⊘ KOMUNIKATY O BŁĘDACH

Jeśli **czerwona** dioda „Error" miga, mogą występować następujące przyczyny:

- Ustawione napięcie na żółtym przełączniku nie odpowiada napięciu akumulatora.
- Zaciski nie zostały podłączone prawidłowo. Czerwony krokodylkowy zacisk musi być podłączony do bieguna dodatniego, a czarny krokodylkowy zacisk do bieguna ujemnego akumulatora.
- Występuje zwarcie, np. jeśli zaciski stykają się ze sobą.
- Napięcie akumulatora < 0,3 V. Podłączony akumulator jest uszkodzony i może mieć zwarcie wewnętrzne.

Jeśli dioda „Charge" miga ciągle i nie świeci na zielono stale, przyczyną może być:

- Z powodu wieku lub zużycia akumulator nie osiąga już pełnego napięcia końcowego ładowania. Jest to nieszkodliwe.
- W stanie zamontowanym może się zdarzyć, że akumulator nie może być naładowany w 100%, ponieważ podłączone urządzenia/odbiorniki (np. elektronika w pojeździe) stale pobierają prąd z akumulatora.

Wskaźniki LED (od lewej do prawej)

- „Power" świeci na niebiesko, gdy urządzenie jest podłączone do sieci
- „Voltage" świeci w zależności od napięcia akumulatora: czerwony: 2V, żółty: 6V, niebieski: 12V, zielony: 24V

Deutsch | English | Français | Español | Português | Svenska | Italiano | Nederlands | Dansk | Suomi | Norsk | **Polski**

- „Charge" miga na zielono podczas ładowania, świeci stale po zakończeniu ładowania
- „Error" miga na czerwono w przypadku błędu

DANE TECHNICZNE

Nominalne napięcie akumulatora:	Napięcie końcowe ładowania:	Prąd ładowania:
2 V	2.3 V	800 mA
6 V	6.9 V	800 mA
12 V	14.1 V	1000 mA
24 V	28.2 V	400 mA

Napięcie wejściowe: 100-240V AC / 50Hz – 60Hz
Pobór prądu: max. 0,4A
Klasa ochrony: II
Stopień ochrony: IP20
Temperatura otoczenia: -20°C... +25°C
Czas ładowania: zmienny (w zależności od pojemności akumulatora, do 48 godzin)
Pojemność akumulatora: 1,2Ah – 40Ah
Wymiary (D×S×W): 82 × 44 × 80 mm
Waga: ok. 175 g

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJA

Opakowanie należy segregować według rodzaju materiału. Karton i tekturę wrzucać do makulatury, folię do zbiórki surowców wtórnych.

Nie nadający się do użytku produkt należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi. Oznaczenie „kosz na śmieci" wskazuje, że urządzeń elektrycznych i elektronicznych w UE nie wolno wyrzucać razem z normalnymi odpadami domowymi. Należy korzystać z systemów zwrotu i zbiórki dostępnych w swojej gminie lub zwrócić się do sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony.

Produkt należy oddać do specjalnego punktu zbiórki urządzeń zużytych. Produktu nie należy wyrzucać do odpadów komunalnych.

Używane baterie/akumulatory należy zawsze utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami lub wymaganiami.

W ten sposób spełniasz swoje obowiązki prawne i przyczyniasz się do ochrony środowiska.

BATERIE I AKUMULATORY ZAWIERAJĄCE LIT

Przed utylizacją baterii i akumulatorów zawierających lit należy zakleić ich bieguny, aby zapobiec zwarciu zewnętrznemu. Zwarcie może prowadzić do pożaru lub wybuchu.

ZASTRZEŻENIA ODPOWIEDZIALNOŚCI

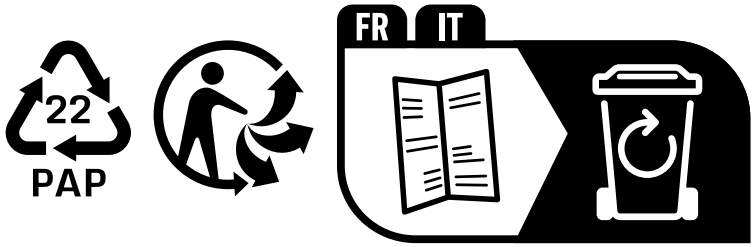
Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez uprzedzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody bezpośrednie, pośrednie, przypadkowe ani inne szkody lub szkody następcze wynikłe z niewłaściwego użytkowania, nieprawidłowej obsługi lub zignorowania informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

INFORMACJA O GWARANCJI

Warunki gwarancji dostępne są online pod adresem www.ansmann.de. W przypadku uszkodzeń urządzenia powstałych na skutek nieprzestrzegania instrukcji obsługi gwarancja nie zostanie udzielona. Niniejsze postanowienia nie wpływają na Twoje ustawowe prawa gwarancyjne.

CE – Produkt spełnia wymogi dyrektyw UE.

Zmiany techniczne zastrzeżone. Odpowiedzialność z tytułu błędów drukarskich wykluczona.



Séparez les éléments avant de trier
Raccolta diffeneziata dei rifiuti,
Controlla le linee guida del tuo comune

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Kundenservice | Customer service:

ANSMANN AG
Industriestrasse 10
97959 Assamstadt
Germany

Support & FAQ: www.ansmann.de

E-Mail: service@ansmann.de
Service: +49 (0) 6294 / 4204 3400

MA-9164016/V1/10-2025